BLACK LINE

BLMH 36

D **Originalbetriebsanleitung**
Benzin-Bodenhacke

F **Mode d'emploi d'origine**
Bineuse à essence

I **Istruzioni per l'uso originali**
Zappa a benzina

NL **Originele handleiding**
Benzine bodemfrees

S **Original-bruksanvisning**
Bensindriven jordfräs

CZ **Originální návod k obsluze**
Benzínová motyčka

SK **Originálny návod na obsluhu**
Benzínový kyprič pôdy

RO **Instrucțiuni de utilizare originale**
Prăşitor pe benzină

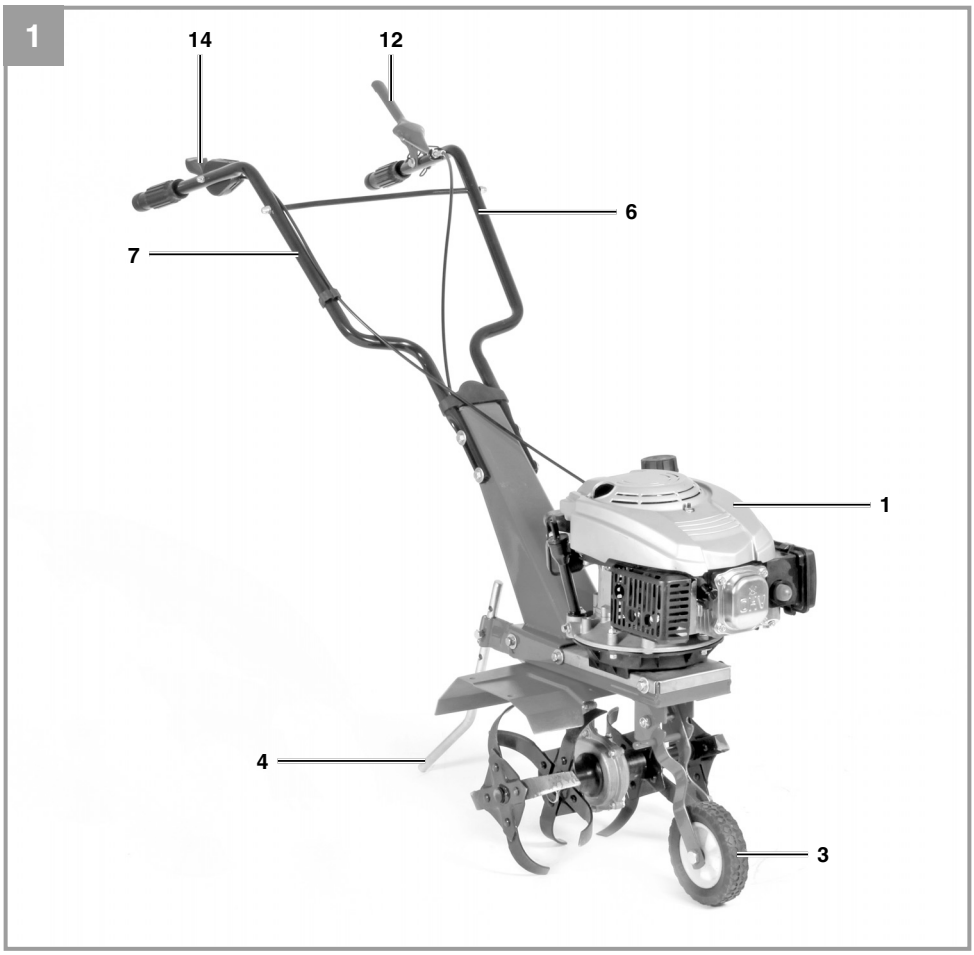
GB **Original operating instructions**
Petrol hoe

7

Art.-Nr.: 34.303.11 **I.-Nr.: 11014**

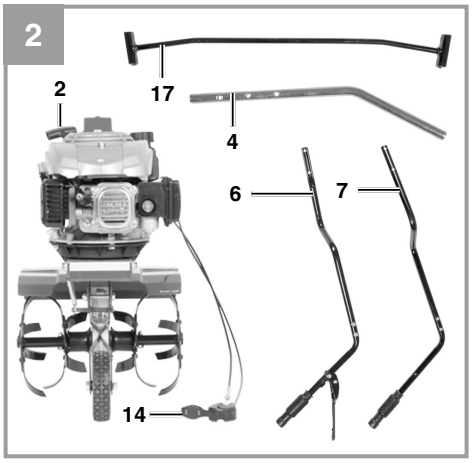
Anl_BLMH_36_SPK7.indb 1 12.11.14 13:06

1

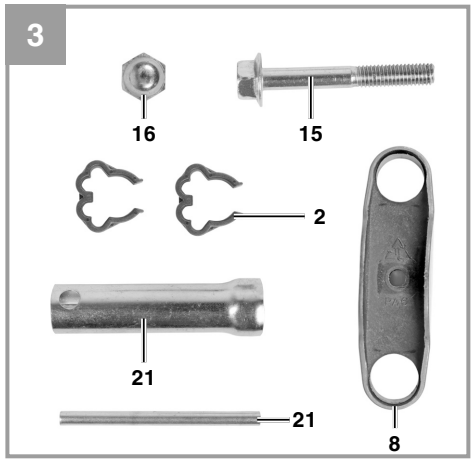


9

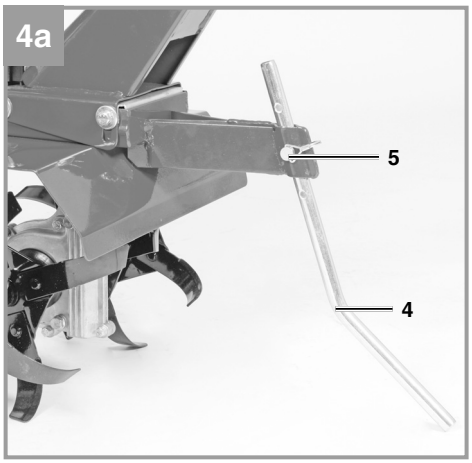
2

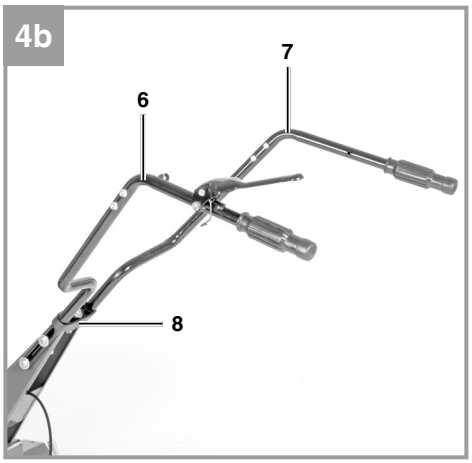


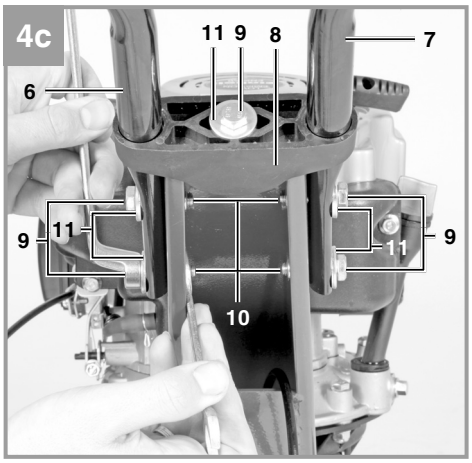
3

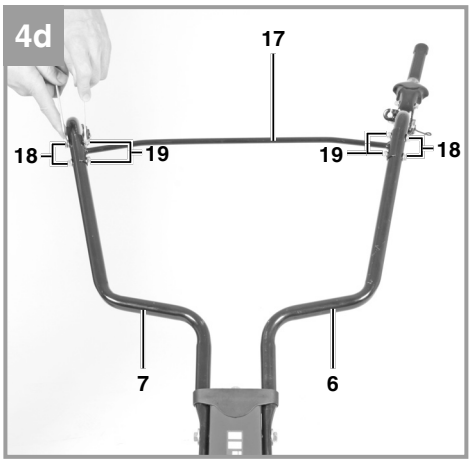


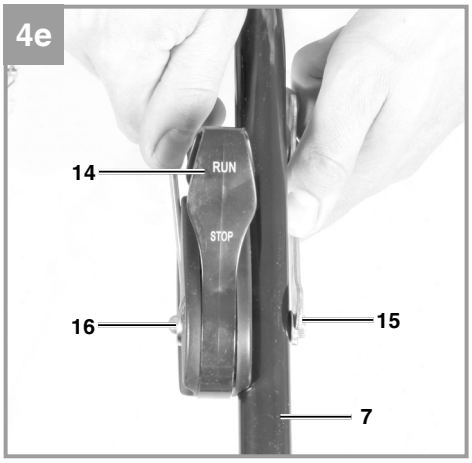
Anl_BLMH_36_SPK7.indb 2 12.11.14 13:06

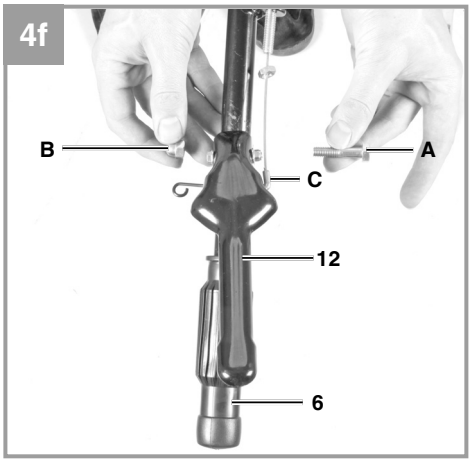




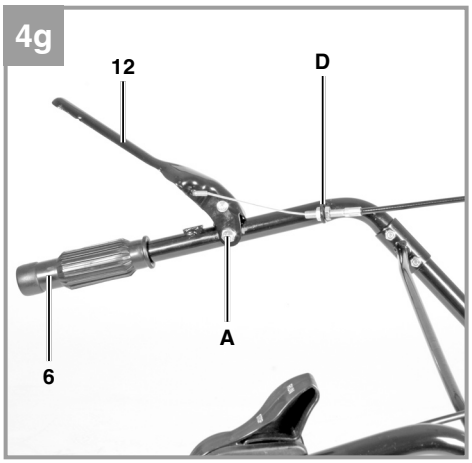


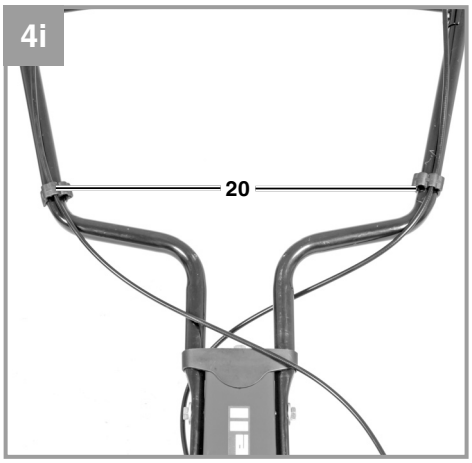


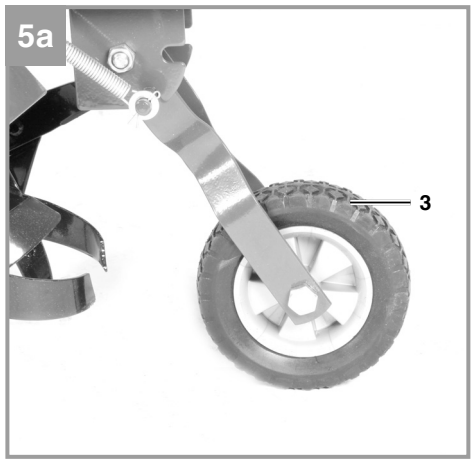


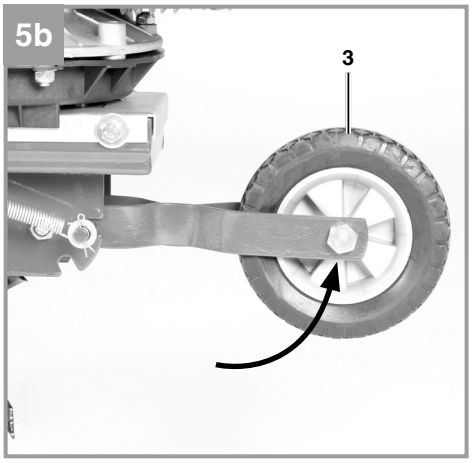


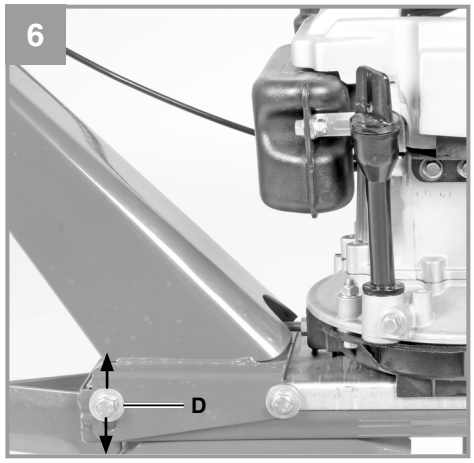
Anl_BLMH_36_SPK7.indb 3 12.11.14 13:06





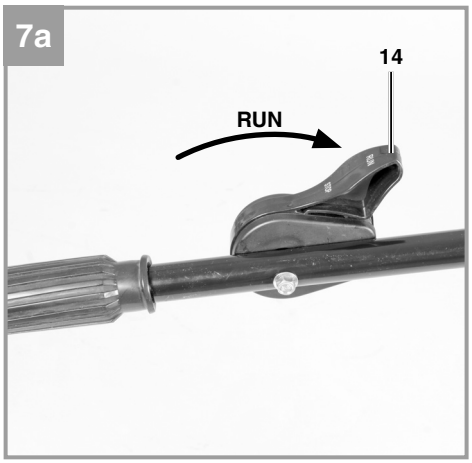




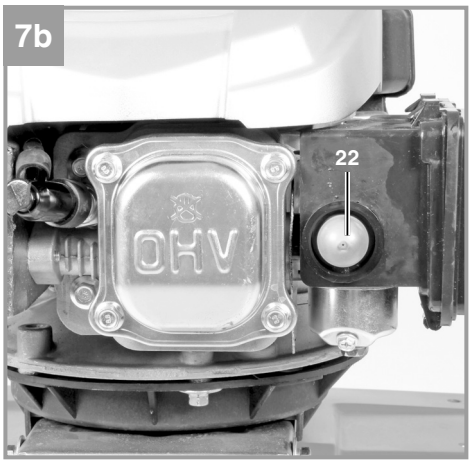


Anl_BLMH_36_SPK7.indb 4 12.11.14 13:06

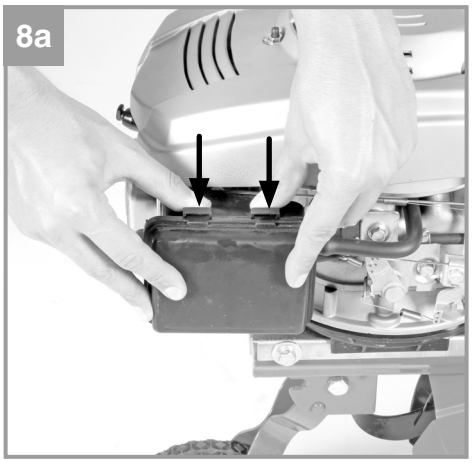
7a



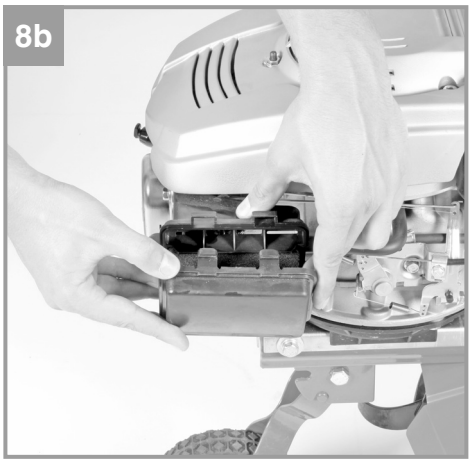
7b



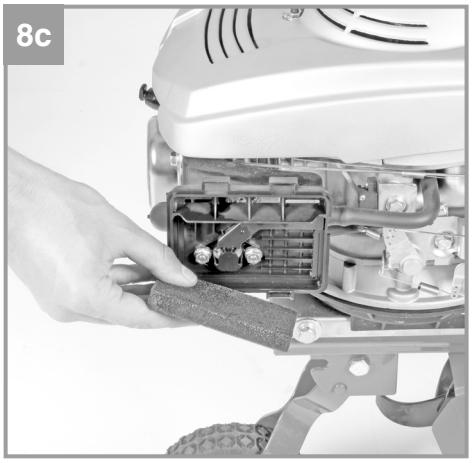
8a



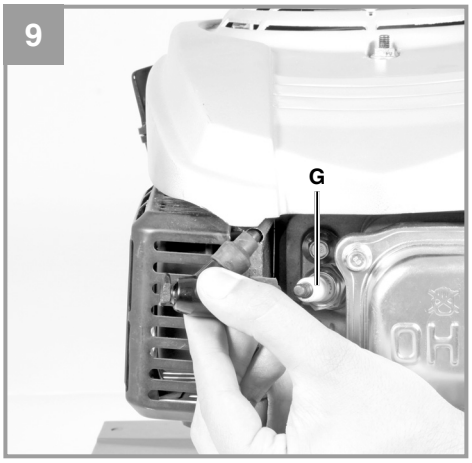
8b



8c

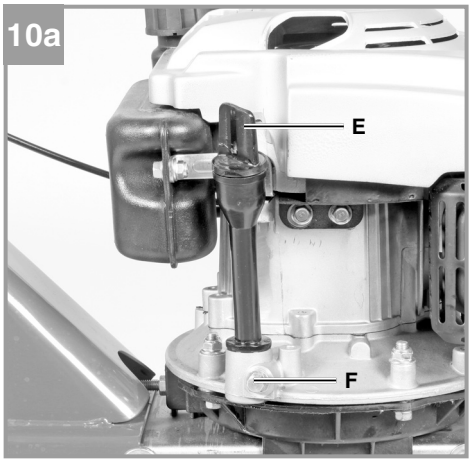


9

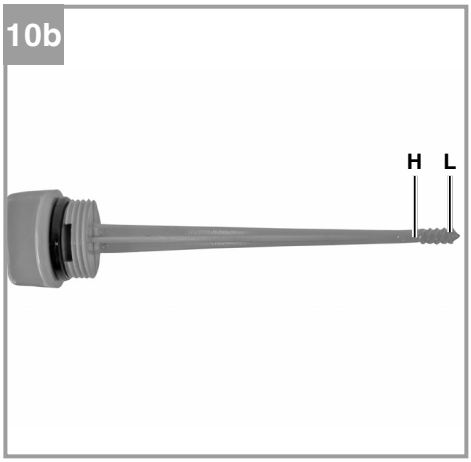


Anl_BLMH_36_SPK7.indb 5 12.11.14 13:06

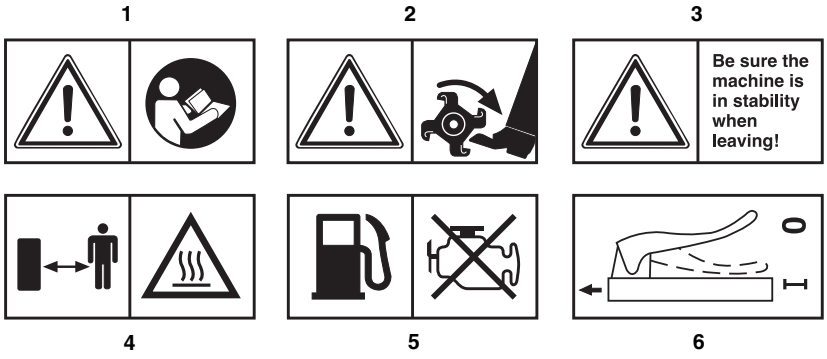
10a



10b



11



Anl_BLMH_36_SPK7.indb 6 12.11.14 13:06

Gefahr!
Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!
Gefahr!
Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Erklärung des Hinweisschildes auf dem Gerät (siehe Bild 11)
1 Achtung! Bedienungsanleitung lesen. Warn- und Sicherheitshinweise befolgen.
2 Achtung! Verletzungsgefahr durch rotierende Teile. Halten Sie Hände, Füße und Kleidung fern.
3 Achten Sie auf sicheren Stand der Maschine wenn Sie diese verlassen.
4 Achtung! Heisse Teile. Abstand halten.
5 Achtung! Während des Tankens Motor abstellen.
6 Beschreibung Kupplungshebel: 0 = Hackmesser Stop; 1 = Hackmesser Ein

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1-10)
1. Motor-/ Getriebeeinheit
2. Reversierstarter
3. Transportrad
4. Tiefenanschlag
5. Sicherheitssplint für Tiefenanschlag
6. Fahrbügel – Kupplungshebel
7. Fahrbügel – Start/Stopp - Hebel
8. Fahrbügelhalter
9. 5x Schraube für Fahrbügelbefestigung M8x30
10. 4x Mutter M8
11. 5x Scheibe Ø8
12. Kupplungshebel
13. Sicherungshebel
14. Start/Stopp - Hebel
15. 1x Schraube M6x45 für Start/Stopp – Hebelbefestigung
16. Hutmutter M6
17. Querstrebe
18. 4x Schraube für Querstrebenbefestigung
19. 4x Mutter M6
20. Kabelclip
21. Zündkerzenschlüssel
22. Kraftstoffpumpe (Primer)

2.2 Lieferumfang
Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.
- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Gefahr!
Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 7 12.11.14 13:06

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist geeignet zum Umgraben von Beeten und Ackern. Beachten Sie unbedingt die Einschränkungen in den zusätzlichen Sicherheitshinweisen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Motor: ..... 4-Takt, 99 cm^3
Motorleistung: ..... 1,3 kW/ (1,8) PS
Arbeitsdrehzahl Motor: .....3000 min^{-1}
Arbeitsbreite: .....36 cm
Hackmesser Ø: .....26 cm
Vorwärtsgang: 1
Startsystem: .....Reversierstarteinrichtung
Kraftstoff: ..... Benzin
Motoröl: ca.0,4l (15W40)
Tankinhalt: ..... ca. 0,7 l
Vibration a_{hv}: .....7 m/s^2
Unsicherheit K:.....1,5 m/s^2
Gewicht: .....27,2 kg
Zündkerze: ..... Torch F7RTC
Schalldruckpegel L_{pA}..... 79,2 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}.....3 dB
Garantierter Schallleistungspegel L_{WA}.... 93 dB(A)

5. Vor Inbetriebnahme

Montage

1. Schieben Sie den Tiefenanschlag (4) in die hintere Öffnung an der Getriebeeinheit und befestigen Sie diesen mit dem Sicherheitssplint (5) in der für Sie passenden Arbeitshöhe (es stehen Ihnen 3 Positionen zur Verfügung, am Anfang empfehlen wir die mittlere Position) (Abb.4a).
2. Stecken Sie den Fahrbügelhalter auf die Motoreinheit. Stecken Sie Fahrbügel – Kupplungshebel (6) und Fahrbügel – Start/Stopp – Hebel (7) durch die Öffnungen am Fahrbügelhalter (8) und befestigen Sie diese mit den Schrauben (9), Scheiben (11) und den Muttern (10) wie in Abb.4b-4c dargestellt.
3. Montieren Sie die Querstrebe (17) wie in Abbildung 4d dargestellt.
4. Montieren Sie den Motor Start- /Stopphebel (14) wie in Abbildung 4e gezeigt.
5. Montage und Einstellung Kupplungshebel Abb. 4f -4g

- Demontieren Sie den Kupplungshebel (12) vom Fahrbügel (6). Schraube (A) und Mutter (B) lösen.
- Hängen Sie den Seilzug am Fahrbügel ein, stellen Sie den Seilzug durch Verdrehen der Kontermuttern auf maximale Länge ein. Das erleichtert die Montage des Kupplungshebels.
- Hängen Sie den Seilzug (C) am Kupplungshebel ein (Abb.4f).
- Montieren Sie den Kupplungshebel (12) am Fahrbügel (6). Zur Montage verwenden Sie Schraube (A) und Mutter (B).
- Wichtig: Achten Sie darauf, dass der Sicherungshebel (13) wie in Abbildung 4h positioniert wird.
- Stellen Sie die richtige Seilzuglänge mit Hilfe der Verstellung (Abb.4g/D) wie folgt ein: Bei gedrücktem Kupplungshebel muss der Keilriemen so gespannt sein, dass sich die Hacksterne drehen, bei gelöstem Kupplungshebel dürfen sich die Hacksterne nicht bewegen. Anschließend die beiden Kontermuttern gegeneinander festziehen.

6. Montieren Sie die Kabelclip (20) wie in Abbildung 4i gezeigt.

Achtung! Bei Erstbetriebnahme muss Motorenöl und Kraftstoff eingefüllt werden.

- Kraftstoff- und Motorenölstand prüfen, eventuell nachfüllen.

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 8 12.11.14 13:06

- Vergewissern Sie sich, dass das Zündkabel an der Zündkerze befestigt ist
- Die unmittelbare Umgebung der Motorhacke begutachten

6. Bedienung

- Tiefenanschlag (4) auf richtige Höhe einstellen und mit Splint sichern.
- Transportrad nach oben schwenken und darauf achten, dass der Bolzen der Rasterung in der Aufnahme nach vorne eingerastet ist (Abb.5a-5b).
- Je nach Körpergröße können Sie die Fahrbügel einstellen. Dazu die Schrauben (Abb.6/ Pos.D) lösen, Konsole einstellen und Schrauben wieder festziehen.
- Um die Hacksterne in Betrieb zu setzen, den Sicherungshebel (13) nach oben ziehen, den Kupplungshebel (12) nach unten drücken und halten. Nach Loslassen des Kupplungshebels bleiben die Hacksterne stehen (falls diese nicht stehen bleiben sollten, Kupplungsseil nachstellen).

Motor Starten

1. Vergewissern Sie sich, dass das Zündkabel an der Zündkerze angeschlossen ist.
2. Stehen Sie hinter der Bodenhacke. Stellen Sie den Motor Start/Stopp - Hebel (Abb.7a/ Pos. 14) in Position RUN.
3. Kraftstoffpumpe (Primer) (Abb. 7b/Pos. 22) 3x drücken. Bei warmgelaufenem Motor kann dieser Punkt entfallen.
4. Den Motor mit dem Reversierstarter (Abb.2/ Pos. 2) starten. Hierfür den Griff ca. 10-15 cm (bis ein Widerstand spürbar ist) herausziehen, dann kräftig mit einem Ruck anziehen. Sollte der Motor nicht gestartet haben, nochmals am Griff anziehen.

Hinweis! Den Seilzug nicht zurückschleudern lassen.
Hinweis! Bei kühlem Wetter kann es erforderlich sein, den Anlassvorgang mehrmals zu wiederholen.

Motor Stoppen

Stellen Sie den Motor Start/Stopp - Hebel (Abb.7a/Pos. 14) in Position STOP.

7. Reinigung, Wartung, Lagerung und Ersatzteilbestellung

Gefahr!
Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Zündkerzenstecker.

7.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

7.2 Wartung

Achtung: Stellen Sie das Gerät sofort ab und wenden Sie sich an ihren autorisierten Fachhändler:

- Bei ungewöhnlichen Schwingungen oder Geräuschen.
- Wenn der Motor überlastet scheint, oder Fehlzündungen hat.

7.2.1 Luftfilter warten

- Luftfilter vor jedem Gebrauch prüfen, reinigen, wenn nötig tauschen.
- Entnehmen Sie das Filterelement (Abb. 8a-8c).
- Zum Reinigen des Elementes dürfen keine scharfen Reiniger oder Benzin verwendet werden.
- Das Element durch Ausklopfen auf einer flachen Fläche reinigen.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

7.2.2 Zündkerze warten

Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 10 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden warten.

- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (Abb. 9) mit einer Drehbewegung ab.
- Entfernen Sie die Zündkerze (Abb. 9/Pos.G)

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 9 12.11.14 13:06

mit dem beiliegendem Zündkerzenschlüssel.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

7.2.3 Ölwechsel/ Ölstand prüfen (vor jedem Gebrauch)

Der Motorölwechsel sollte bei betriebswarmem Motor durchgeführt werden.
- Ölmessstab (Abb. 10a / Pos.E) herausnehmen.
- Ölablassschraube (Abb. 10a / Pos.F) öffnen und warmes Motoröl in einen Auffangbehälter ablassen.
- Nach Auslaufen des Altöls Ölablassschraube schließen.
- Motoröl bis zur oberen Markierung des Ölmessstabes (Abb. 10b/H) einfüllen.
- Achtung Ölmessstab zum Ölstandprüfen nicht einschrauben, sondern nur bis zum Gewinde einstecken (H = Max. / L= Min.).
- Das Altöl muss ordentlich entsorgt werden.

7.2.4 Einstellen der Bowdenzüge

In der Arbeitsstellung soll der Kupplungshebel mit geringem Kraftaufwand bis zum Schubbügel hinabgedrückt werden können. Wenn der Bowdenzug dabei zu straff gespannt ist, muss dieser länger eingestellt werden. Dazu lösen Sie die Kontermutter gegenüber dem Hauptseilzug, verlängern die Schraubenverbindung und ziehen anschließend die Kontermutter wieder fest (siehe Abb.4g/D). Falls die Hacksterne nicht mehr rotieren, muss die Schraubenverbindung (analog wie vorher beschrieben) verkürzt werden.

7.2.5 Getriebe der Motorhacke

Der Antrieb des Getriebes erfolgt über einen Keilriemen. Das Getriebe kann gegebenenfalls repariert werden. Wenden Sie sich hierfür an den Kundendienst.

7.3 Lagerung

Entleeren Sie den Kraftstofftank bevor Sie das Gerät für längere Zeit außer Betrieb nehmen. Reinigen Sie das Gerät und benetzten Sie alle Metallteile mit einem dünnen Ölfilm, zum Schutz vor
Verrostung. Lagern Sie das Gerät in einem sauberen und trockenen Raum.

7.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;
- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 10 12.11.14 13:06

9. Fehlersuchplan

Warnhinweis: Zuerst den Motor abschalten und den Zündkerzenstecker abziehen, bevor Inspektionen oder Justierungen vorgenommen werden.

Warnhinweis: Wenn nach einer Justierung oder Reparatur der Motor einige Minuten gelaufen ist, denken Sie daran, dass der Auspuff und andere Teile heiß sind. Also nicht berühren, um Verbrennungen zu vermeiden.

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Unruhiger Lauf, starkes Vibrieren des Gerätes	- Schrauben lose - Zündkerze defekt	- Schrauben prüfen - Zündkerze erneuern
Motor läuft nicht	- Zündkerze defekt - Kraftstofftank leer	- Zündkerze erneuern - Kraftstoff einfüllen
Motor läuft unruhig	- Luftfilter verschmutzt - Zündkerze verschmutzt, defekt	- Luftfilter reinigen - Zündkerze reinigen, erneuern
Antriebskraft lässt nach	- Kupplungsspiel zu groß - Keilriemen lose	- Kupplungsseil einstellen - Autorisierten Kundendienst aufsuchen
Motor kann nicht gestartet werden oder stirbt nach kurzer Zeit ab	- Zündkerze verrußt - kein Kraftstoff	- Zündkerze reinigen - Kraftstoff nachfüllen

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 11 12.11.14 13:06

Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantieurkunde benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantieurkunde entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Kategorie	Beispiel
Verschleißteile*	Zündkerze, Luftfilter, Hackmesser, Keilriemen, Kupplung, Kraftstofffilter
Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile*	
Fehlteile	

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter www.isc-gmbh.info anzumelden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)? Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 12 12.11.14 13:06

Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse, oder an die Verkaufstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben, zu wenden. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt.
   Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
   - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
   - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
   - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

Hornbach Baumarkt AG, Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 13 12.11.14 13:06

Danger !
Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.
Danger !
Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.
Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

Explication des symboles sur l'appareil (fig. 11):
1 Attention ! Lisez le mode d'emploi. Respectez les avertissements et les consignes de sécurité.
2 Attention ! Risque de blessures par des pièces tournantes. Maintenez les mains, les pieds et les vêtements à distance.
3 Veillez à ce que la machine soit bien stable lors que vous la laissez sans surveillance.
4 Attention ! Pièces brûlantes. Restez à distance.
5 Attention ! Mettez le moteur hors circuit pendant que vous refaites le plein.
6 Description du levier d'accouplement :
0 = couteau hacheur Stop ;
1 = couteau hacheur Marche

2. Description de l'appareil et volume de livraison

2.1 Description de l'appareil (figure 1-10)
1. Unité de moteur/d'entraînement
2. Démarreur réversible
3. Roue de transport
4. Butée de profondeur
5. Goupille de sécurité pour butée de profondeur
6. Guidon - Levier d'accouplement
7. Guidon - Levier démarrage/arrêt
8. Support de guidon
9. 5x vis pour fixation de guidon M8x30
10. 4x écrou M8
11. 5x disque Ø8
12. Levier d'accouplement
13. Levier de blocage
14. Levier démarrage/arrêt
15. 1x vis M6x45 pour fixation de levier démarrage/arrêt
16. Écrou borgne
17. Barre transversale
18. 4x vis pour fixation de barre transversale
19. 4x écrou M6
20. Attache de câble
21. Clé à bougie
22. Pompe à carburant (Primer)

2.2 Volume de livraison
Veuillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du volume de livraison. S'il manque des pièces, adressez-vous dans un délai de 5 jours maximum après votre achat à notre service après-vente ou au magasin où vous avez acheté l'appareil muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour cela le tableau des garanties dans les informations service après-vente à la fin du mode d'emploi.
- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

Danger !
L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 14 12.11.14 13:06

plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité

3. Utilisation conforme à l'affectation

L'appareil sert à retourner le sol de plates-bandes et de champs. Veuillez absolument respecter les limites indiquées dans les consignes de sécurité supplémentaires.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

4. Données techniques

Moteur : ..... 4 temps, 99 cm^3
Puissance du moteur : ..... 1,3 KW/ 1,8 CV
Vitesse de travail du moteur : ..... 3000 tr/mn
Largeur de travail : ..... 36 cm
Couteau hacheur Ø : ..... 26 cm
Marche avant : 1
Système de
démarrage : .. Dispositif de démarrage réversible
Carburant : .....Essence normale sans plomb
Huile moteur : ..... env. 0,4l (15W40)
Contenance du réservoir : ..... env. 0,7 l
Vibration ahv : ..... 7 m/s^2
Imprécision K ..... 1,5 m/s^2
Poids : ..... 27,2 kg
Bougie d'allumage : ..... Torch F7RTC
Niveau de pression acoustique L_{pA} .... 79,2 dB(A)
Imprécision K_{pA} ..... 3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} .... 93 dB(A)

5. Avant la mise en service

Montage

1. Poussez la butée de profondeur (4) dans l'ouverture arrière de l'unité d'entraînement et fixez celle-ci à l'aide de la goupille de sécurité (5) à la hauteur de travail qui vous convient (3 positions sont à votre disposition, pour le début, nous recommandons la position intermédiaire) (fig. 4a).
2. Enfichez le support de guidon sur l'unité de moteur. Insérez le guidon - levier d'accouplement (6) et le guidon - levier démarrage/arrêt (7) à travers les ouvertures du support de guidon (8) et fixez ceux-ci à l'aide des vis (9), rondelles (11) et des écrous (10) comme illustré sur les figures 4b-4c.
3. Montez la barre transversale (17) comme illustré sur la figure 4d.
4. Montez le levier de démarrage/arrêt (14) comme illustré sur la figure 4e.
5. Montage et réglage levier d'accouplement fig. 4f - 4g

- Démontez le levier d'accouplement (12) du guidon (6). Desserrez la vis (A) et l'écrou (B).
- Accrochez le cordon de démarrage sur le guidon, réglez le cordon de démarrage sur la longueur maximale en tournant le contre-écrou. ça facilite le montage du levier d'accouplement.
- Accrochez le cordon de démarrage (C) au levier d'accouplement (fig. 4f).
- Montez le levier d'accouplement (12) du guidon (6). Pour le montage, utilisez la vis (A) et l'écrou (B).
- Important : veillez à ce que le levier de blocage (13) soit positionné comme dans la figure 4h.
- Réglez la bonne longueur de cordon de démarrage à l'aide du réglage (fig. 4g/D) comme suit : lorsque le levier d'accouplement est enfoncé, la courroie trapézoïdale doit être serrée de telle manière que les fraises tournent, lorsque le levier d'accouplement est desserré, les fraises ne doivent pas tourner. Ensuite, serrez les deux contre-écrous à l'opposé l'un de l'autre.

6. Montez les attaches de câble (20) comme illustré sur la figure 4i.

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 15 12.11.14 13:06

Attention ! Remplir d'huile de moteur et de carburant lors de la première mise en service.
- Vérifiez éventuellement le niveau d'huile moteur et de carburant.
- Assurez-vous que le câble d'allumage est bien raccordé à la bougie d'allumage
- Examinez l'environnement immédiat de la moto-bêche

6. Commande

- Réglez la butée de profondeur (4) à la hauteur correcte et bloquez-la à l'aide d'une goupille.
- Pivotez la roue de transport vers le haut et veillez à ce que le boulon de l'enclenchement du logement soit enclenché vers l'avant (fig. 5a-5b).
- Vous pouvez régler le guidon selon votre taille. Pour cela, desserrez les vis (fig. 6/pos. D), réglez la console et resserrez les vis.
- Pour mettre les fraises en marche, tirer le levier de sécurité vers le haut (13), baisser la poignée d'accouplement (12) et la maintenir en position basse. Lorsqu'on lâche la poignée d'accouplement, les fraises s'arrêtent (si celles-ci ne devaient pas s'arrêter, il faut réajuster le réglage du câble d'accouplement).

Faire le démarrer le moteur
1. Assurez-vous que le câble d'allumage est bien raccordé à la bougie d'allumage.
2. Placez-vous derrière la moto-bêche. Placez le levier démarrage/arrêt (fig. 7a/pos. 14) sur la position RUN.
3. Appuyez 3x sur la pompe à carburant (primer) (fig. 7b/pos. 22). Lorsque le moteur est chaud, ce point peut être ignoré.
4. Démarrez le moteur avec le démarreur inversé (fig. 2/pos. 2). Pour cela, sortez la poignée d'env. 10-15 cm (jusqu'à sentir une résistance), puis tirez dessus vigoureusement d'un seul coup. Si le moteur n'a pas démarré, actionnez à nouveau la poignée.

Remarque ! Ne laissez pas le cordon de démarrage revenir trop rapidement.
Remarque ! Par temps froid, il peut être nécessaire de renouveler le processus de démarrage plusieurs fois de suite.

Arrêter le moteur
Placez le levier démarrage/arrêt (fig. 7a/pos. 14) sur la position STOP.

7. Nettoyage, maintenance, stockage et commande de pièces de rechange

Danger !
Retirez la cosse de bougie d'allumage pour chaque travail de réglage et de maintenance.

7.1 Nettoyage
- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

7.2 Maintenance
Attention : Arrêtez immédiatement l'appareil et faite appel à votre distributeur autorisé :
- En cas de vibrations ou de bruits inhabituels.
- Lorsque le moteur semble être surchargé ou qu'il présente des défauts d'allumage.

7.2.1 Maintenance du filtre à air
- Contrôlez le filtre à air avant chaque emploi, au besoin, remplacez-le.
- Retirez la cartouche filtrante (fig. 8a-8c).
- Pour le nettoyage de l'élément, n'utilisez pas de nettoyant corrosif ni d'essence.
- Nettoyez l'élément en le tapotant sur une surface plane.
- Le montage est effectué dans l'ordre inverse des étapes.

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 16 12.11.14 13:06

7.2.2 Maintenance des bougies d'allumage
Contrôlez la bougie d'allumage pour la première fois au bout de 10 heures de service. Repérez les encrassements et nettoyez-les le cas échéant à l'aide d'une brosse à fils de cuivre. Effectuez ensuite une maintenance de la bougie d'allumage toutes les 50 heures de service.

- Retirez la cosse de bougie d'allumage (fig. 9) d'un mouvement rotatif.
- Retirez la bougie d'allumage (fig. 9/pos. G) avec la clé à bougie ci-jointe.
- Le montage est effectué dans l'ordre inverse des étapes.

7.2.3 Vidange d'huile / contrôle du niveau d'huile (avant chaque utilisation)
Le changement d'huile du moteur doit se faire lorsque le moteur est à température de service.

- Retirez la jauge de niveau d'huile (fig. 10a / pos. E).
- Ouvrez le bouchon de vidange d'huile (fig. 10a / pos. F) et faites couler l'huile pour moteur chaude dans un récipient collecteur.
- Lorsque la vieille huile s'est écoulée, fermez le bouchon de vidange d'huile.
- Remplissez d'huile pour moteur jusqu'au repère supérieur de la jauge de niveau d'huile (fig. 10b/H).
- Attention, ne vissez pas la jauge de niveau d'huile pour vérifier le niveau d'huile, mais introduisez-la uniquement jusqu'au filet (H = maxi. / L= mini.).
- Il faut éliminer convenablement l'huile usée.

7.2.4 Réglage du câble sous gaine
Dans sa position de travail, il doit être possible d'appuyer sur le levier d'accouplement jusqu'au guidon sans grand effort. Si le câble sous gaine est alors trop tendu, il faut le régler pour lui donner plus de longueur. Pour ce faire, desserrez le contre-écrou face au câble de transmission principal, rallongez l'assemblage par vis et resserrez ensuite le contre-écrou (voir fig. 4g/D). Si les étoiles hacheuses ne tournent plus, il faut raccourcir l'assemblage par vis (de façon analogue à ce qui a été décrit auparavant).

7.2.5 Transmission de la motobêche
L'entraînement de l'engrenage se fait via une courroie trapézoïdale. Il est également possible de réparer la transmission. Veuillez à ce propos vous adresser à votre service après vente.

7.3 Stockage
Videz le réservoir de carburant avant de mettre l'appareil hors service pendant une période prolongée. Nettoyez l'appareil et humectez toutes les pièces métalliques d'un fin film d'huile le protégeant contre la rouille.
Stockez l'appareil dans une salle propre et sèche.

7.4 Commande de pièces de rechange :
Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

8. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 17 12.11.14 13:06

9. Plan de recherche des erreurs

Avertissement : mettez tout d'abord le moteur hors circuit et retirez le câble d'allumage avant toute inspection ou ajustement.

Avertissement : si après un ajustement ou une réparation, le moteur a tourné quelques minutes, pensez au fait que le pot d'échappement les autres pièces sont chaudes. Donc, ne les touchez pas afin d'éviter des brûlures.

Dérangement	Causes probables	Dépannage
Course irrégulière, fortes vibrations de l'appareil	- vis desserrées - bougie d'allumage défectueuse	- contrôlez les vis - remplacez la bougie d'allumage
Moteur ne démarre pas	- bougie d'allumage défectueuse - réservoir à essence vide	- remplacez la bougie d'allumage - remplissez de carburant
Le moteur fonctionne irrégulièrement	- filtre à air encrassé - bougie d'allumage encrassée, défectueuse	- nettoyez le filtre à air - nettoyez la bougie d'allumage, la remplacer
La force motrice diminue	- jeu de l'accouplement trop grand - courroie trapézoïdale lâche	- régler le câble d'accouplement - demander à un service après-vente autorisé
Le moteur ne peut pas démarrer ou meurt au bout d'un bref laps de temps	- bougie d'allumage encrassée - panne de carburant	- nettoyez la bougie d'allumage - remplissez de carburant

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'ISC GmbH obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 18 12.11.14 13:06

Informations service après-vente

Nous disposons dans tous les pays mentionnés dans le bon de garantie de partenaires de service après-vente compétents dont vous trouverez les coordonnées dans le bon de garantie. Ceux-ci se tiennent à votre disposition pour tout ce qui concerne le service après-vente comme les réparations, l'approvisionnement en pièces de rechange et d'usure ou l'achat de pièces de consommation.

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Catégorie	Exemple
Pièces d'usure*	bougie, filtre à air, fraises, courroie trapézoïdale, embrayage, filtre à carburant
Matériel de consommation/ pièces de consommation*	
Pièces manquantes	

*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

En cas de vices ou de défauts, nous vous prions d'enregistrer le cas du défaut sur internet à l'adresse www.isc-gmbh.info. Veuillez donner une description précise du défaut et répondre dans tous les cas aux questions suivantes :

- est-ce que l'appareil a fonctionné une fois ou était-il défectueux dés le départ ?
- avez-vous remarqué quelque chose avant la panne (symptôme avant la panne) ?
- quel est le défaut de fonctionnement de l'appareil à votre avis (symptôme principal) ? Décrivez ce défaut de fonctionnement.

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 19 12.11.14 13:06

Bon de garantie

Chère cliente, cher client,
Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si toutefois, il arrivait que cet appareil ne fonctionne pas parfaitement, nous en sommes désolés et nous vous prions de vous adresser à notre service après-vente à l'adresse indiquée sur ce bon de garantie ou au magasin où vous avez acheté cet appareil. La garantie est valable dans les conditions suivantes :

1. Ces conditions de garantie gèrent des prestations de garantie supplémentaires. Vos droits légaux en matière de garantie restent inchangés. Notre prestation de garanti est gratuite pour vous.
2. La prestation de garantie concerne uniquement les défauts de l'appareil dont il est prouvé qu'ils résultent d'un défaut de matériau ou de fabrication et se limite en fonction de notre décision soit à l'élimination de tels défauts sur l'appareil, soit au remplacement de l'appareil.
   Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Il n'y a donc pas de contrat de garantie quand l'appareil a été utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles ou exposé à une sollicitation semblable pendant la durée de la garantie.
3. Sont exclus de notre garantie :
   - les dommages liés au non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation incorrecte, au non-respect du mode d'emploi (en raison par ex. du branchement de l'appareil sur la tension de réseau ou le type de courant incorrect), au non-respect des dispositions de maintenance et de sécurité ou résultant d'une exposition de l'appareil à des conditions environnementales anormales ou d'un manque d'entretien et de maintenance.
   - les dommages résultant d'une utilisation abusive ou non conforme (comme par ex. une surcharge de l'appareil ou une utilisation d'outils ou d'accessoires non autorisés), de la pénétration d'objets étrangers dans l'appareil (comme par ex. du sable, des pierres ou de la poussière), de l'utilisation de la force ou de la violence (comme par ex. les dommages liés aux chutes).
   - les dommages sur l'appareil ou des parties de l'appareil résultant de l'usure normale liée à l'utilisation de l'appareil ou de toute autre usure naturelle.
4. La durée de garantie est de 2 ans et débute à la date d'achat de l'appareil. Les droits à la garantie doivent être revendiqués avant l'expiration de la durée de garantie dans un délai de deux semaines après avoir constaté le défaut. La revendication de droits à la garantie après expiration de la durée de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne ni une extension de la durée de garantie ni le début d'une nouvelle durée de garantie pour cet appareil ou toute autre pièce de rechange installée sur l'appareil. Cela est valable également dans le cas d'une intervention du service après-vente à domicile.

Pour les pièces d'usure, de consommation et manquantes, nous renvoyons aux restrictions de cette garantie conformément aux informations du service après-vente de ce mode d'emploi.

Hornbach Baumarkt AG, Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 20 12.11.14 13:06

Pericolo!
Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze sulla sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.
Pericolo!
Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio (Fig. 11):
1 Attenzione! Leggete le istruzioni per l'uso. Osservate le indicazioni di avvertenza e di sicurezza.
2 Attenzione! Pericolo di lesioni a causa di parti rotanti. Tenete lontani mani, piedi e indumenti.
3 Accertatevi che l'apparecchio sia in una posizione sicura prima di allontanarvi.
4 Attenzione! Parti molto calde. Tenetevi a distanza.
5 Attenzione! Spegnete il motore durante il rifornimento.
6 Descrizione della leva della frizione: 0 = stop lame; 1 = lame in funzione

2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti

2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1-10)
1. Unità motore/ingranaggi
2. Avviatore autoavvolgente
3. Ruota d'avanzamento
4. Asta di profondità
5. Copiglia di sicurezza per l'asta di profondità
6. Manubrio di guida – leva della frizione
7. Manubrio di guida – leva di avvio/arresto
8. Supporto del manubrio di guida
9. 5 viti per il fissaggio del manubrio di guida M8x30
10. 4 dadi M8
11. 5 rosette Ø8
12. Leva della frizione
13. Leva di blocco
14. Leva di avvio/arresto
15. 1 vite M6x45 per avvio/arresto – fissaggio leva
16. Dado cieco M6
17. Barra trasversale
18. 4 viti per fissaggio barra trasversale
19. 4 dadi M6
20. Fermacavi
21. Chiave per candela di accensione
22. Pompa del carburante (arricchitore)

2.2 Elementi forniti
Verificate che l'articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio presentando un documento di acquisto valido entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dall'acquisto dell'articolo. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle informazioni sul Servizio Assistenza alla fine delle istruzioni.
- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Pericolo!
L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e pic-

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 21 12.11.14 13:06

coli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Istruzioni per l'uso originali
- Avvertenze di sicurezza

3. Utilizzo proprio

L'apparecchio è adatto per zappare orti e giardini. Osservate attentamente le limitazioni nelle avvertenze di sicurezza supplementari.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

4. Caratteristiche tecniche

Motore: ..... a 4 tempi, 99 ccm
Potenza del motore: ..... 1,3 kW / 1,8 PS
Numero di giri del motore: .....3000 min^{-1}
Larghezza di lavoro: .....36 cm
Lame Ø: .....26 cm
Marcia in avanti: 1
Sistema di avvio: ....dispositivo di avvio a strappo
Carburante: .....benzina normale senza piombo
Olio del motore: ca.0,4l (15W40)
Volume del serbatoio: ..... ca. 0,7 l
Vibrazioni a_{hv}: .....7 m/s^2
Incertezza K 1,5 m/s2
Peso: .....27,2 kg
Candela di accensione:..... Torch F7RTC
Livello di pressione acustica L_{pA} ..... 79,2 dB (A)
Incertezza K_{pA} .....3 dB
Livello di potenza acustica L_{WA} ..... 93 dB (A)

5. Prima della messa in esercizio

Montaggio

1. Inserite l'asta di profondità (4) nell'apertura posteriore dell'unità ingranaggi e fissatela con la copiglia di sicurezza (5) all'altezza di lavoro per voi più adatta (avete a disposizione 3 posizioni, all'inizio vi consigliamo quella intermedia) (Fig. 4a).
2. Mettete il supporto del manubrio di guida sull'unità motore. Inserite il manubrio di guida – leva della frizione (6) e il manubrio di guida – leva di avvio/arresto (7) nelle aperture del rispettivo supporto (8) e fissatelo con le viti (9), le rosette (11) e i dadi (10) come mostrato nelle Fig. 4b-4c.
3. Montate la barra trasversale (17) come mostrato nella Fig. 4d.
4. Montate la leva di avvio/arresto motore (14) come mostrato nella Fig. 4e.
5. Montaggio e regolazione della leva della frizione Fig. 4f-4g

- Smontate la leva della frizione (12) dal manubrio di guida (6). Allentate la vite (A) e il dado (B).
- Agganciate il cavo flessibile al manubrio di guida, regolatelo sulla lunghezza massima ruotando i controdadi. Ciò facilita il montaggio della leva della frizione.
- Agganciate il cavo flessibile (C) alla leva della frizione (Fig. 4f).
- Montate la leva della frizione (12) al manubrio di guida (6). Per il montaggio utilizzate la vite (A) e il dado (B).
- Importante: controllate che la leva di blocco (13) venga posizionata come nella Fig. 4h.
- Regolate la lunghezza giusta del cavo flessibile servendovi della regolazione (Fig. 4g/D) nel modo seguente: con la leva della frizione premuta, la cinghia trapezoidale deve essere tesa in modo tale che le frese girino; se la leva della frizione non è premuta, le frese non devono muoversi. Serrate poi entrambi i controdadi in senso opposto l'uno all'altro.

6. Montate il fermacavi (20) come mostrato nella Fig. 4i.

Attenzione! Alla prima messa in esercizio si deve riempire di olio per motore e di carburante.

- Controllate il livello del carburante e dell'olio per motore, se necessario rabboccateli.
- Accertatevi che il cavo di accensione sia collegato alla candela.
- Controllate le dirette vicinanze della motozap-

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 22 12.11.14 13:06

patrice

6. Uso

- Regolate l'asta di profondità (4) alla giusta altezza e assicuratela con la copiglia.
- Ribaltate la ruota d'avanzamento verso l'alto e assicuratevi che il bullone di aggancio sia scattato in avanti nella sede (Fig. 5a-5b).
- Potete regolare il manubrio di guida a seconda dell'altezza dell'utilizzatore. A tal fine allentate le viti (Fig. 6/Pos. D), regolate il sostegno e serrate di nuovo le viti.
- Per mettere in funzione le frese, tirate verso l'alto la leva di blocco (13) e tenete premuta verso il basso la leva della frizione (12). Una volta lasciata la leva della frizione, le frese si arrestano (se non si dovessero arrestare, regolate nuovamente il cavo della frizione).

Avvio del motore

1. Accertatevi che il cavo di accensione sia collegato alla candela.
2. Mettetevi dietro alla zappatrice. Portate la leva di avvio/arresto del motore (Fig. 7a/Pos. 14) nella posizione RUN.
3. Premete 3 volte la pompa del carburante (arricchitore) (Fig. 7b/Pos. 22). A motore caldo ciò non è necessario.
4. Avviate il motore con l'avviatore autoavvolgente (Fig. 2/Pos. 2). A tal fine tirate fuori l'impugnatura di circa 10-15 cm (fino a quando notate una certa resistenza) e poi tirate di colpo con forza. Se il motore non dovesse essersi avviato, tirate di nuovo afferrando l'impugnatura.

Avvertenza! Non permettete che il cavo flessibile si riavvolga in modo incontrollato.
Avvertenza! Se fa freddo, può essere necessario ripetere più volte l'operazione di accensione.

Arresto del motore
Portate la leva di avvio/arresto del motore (Fig. 7a/Pos. 14) nella posizione STOP.

7. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Pericolo!
Prima di qualsiasi lavoro di pulizia e di manutenzione staccate il connettore della candela di accensione.

7.1 Pulizia
- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinate l'apparecchio con un panno pulito o soffiatelo con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio.

7.2 Manutenzione
Attenzione Spegnete immediatamente l'apparecchio e rivolgetevi al vostro rivenditore autorizzato:
- in caso di vibrazioni o di rumori insoliti;
- se il motore sembra sottoposto a sovraccarico o non si accende ripetutamente.

7.2.1 Manutenzione del filtro dell'aria
- Prima di usare l'apparecchio pulite o, se necessario, sostituite il filtro dell'aria ogni volta.
- Togliete l'elemento filtrante (Fig. 8a-8c)
- Non utilizzate detergenti aggressivi o benzina per la pulizia dell'elemento.
- Pulite l'elemento dando dei leggeri colpi su una superficie piana.
- L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso.

7.2.2 Manutenzione della candela di accensione
Controllate per la prima volta dopo 10 ore di esercizio che la candela di accensione non sia sporca e pulitela eventualmente con una spazzola a setole di rame. Successivamente provvedete alla manutenzione della candela ogni 50 ore di esercizio.
- Sfilate il connettore della candela (Fig. 9) con un movimento rotatorio.
- Togliete la candela di accensione (Fig. 9/Pos. G) facendo uso dell'apposita chiave in dotazi-

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 23 12.11.14 13:06

one.
- L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso.

7.2.3 Cambio dell'olio/controllo del livello (prima di ogni utilizzo)
Il cambio dell'olio dovrebbe essere eseguito a motore caldo.
- Togliete l'astina per la misurazione dell'olio (Fig. 10a/Pos. E).
- Aprite il tappo a vite di scarico dell'olio (Fig. 10b/Pos. F) e fate defluire l'olio caldo del motore in un recipiente di raccolta.
- Dopo lo scarico del vecchio olio chiudete il tappo a vite.
- Rabboccate l'olio per motore fino alla tacca superiore dell'astina dell'olio (Fig. 10b/H).
- Attenzione: per il controllo del livello dell'olio non avvitate l'astina per la misurazione dell'olio, ma inseritela solo fino al filetto (H= max. / L= min.).
- L'olio vecchio deve essere smaltito in modo corretto.

7.2.4 Regolazione dei cavi flessibili
Nella posizione di lavoro la leva della frizione deve potere essere premuta con poca forza fino all'impugnatura. Se facendo ciò il cavo flessibile è teso eccessivamente, esso deve venire allungato. A tal fine allentate il controdado opposto al cavo flessibile principale, allungate il collegamento a vite e poi serrate nuovamente il controdado (vedi Fig. 4g/D). Se le frese smettono di ruotare si deve accorciare il collegamento a vite (in modo analogo a quanto descritto in precedenza).

7.2.5 Ingranaggi della motozappa
L'azionamento degli ingranaggi avviene tramite una cinghia trapezoidale. Gli ingranaggi possono venire eventualmente riparati. A tal scopo rivolgetevi al servizio di assistenza.

7.3 Conservazione
Se l'apparecchio non viene usato per un tempo piuttosto lungo svuotate il serbatoio del carburante. Pulite l'apparecchio e applicate su tutte le parti in metallo un sottile velo d'olio per proteggerlo dalla ruggine.
Conservate l'apparecchio in un luogo pulito ed asciutto.

7.4 Ordinazione di pezzi di ricambio:
Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:
- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

8. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Gli apparecchi difettosi non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Per uno smaltimento corretto l'apparecchio va consegnato ad un apposito centro di raccolta. Se non vi è noto nessun centro di raccolta, rivolgetevi per informazioni all'amministrazione comunale.

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 24 12.11.14 13:06

9. Tabella per l'eliminazione delle anomalie

Avvertenza: prima spegnete il motore e staccate il cavo di accensione e poi eseguite le ispezioni o le regolazioni.

Avvertenza: se dopo una regolazione o riparazione il motore ha funzionato per alcuni minuti, ricordatevi che lo scappamento e altre parti sono molto calde. Quindi non toccatele per evitare delle ustioni.

Anomalia	Possibili cause	Soluzione
Movimento irregolare, forti vibrazioni dell'apparecchio	- Viti allentate - Candela difettosa	- Controllate le viti - Sostituite la candela
Il motore non funziona	- Candela difettosa - Serbatoio del carburante vuoto	- Sostituite la candela - Riempite di carburante.
Il motore funziona in modo irregolare	- Filtro dell'aria sporco - Candela sporca, difettosa	- Pulite il filtro dell'aria - Pulite la candela, sostituirla
La forza motrice diminuisce	- Il gioco della frizione è troppo grande - Cinghia trapezoidale allentata	- Impostate correttamente il cavo della frizione - Consultate il servizio di assistenza autorizzato
Il motore non può essere avviato o si spegne dopo un breve periodo	- Candela di accensione sporca - Mancanza di carburante	- Pulite la candela di accensione - Rabboccate il carburante

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della iSC GmbH.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 25 12.11.14 13:06

Informazioni sul Servizio Assistenza

In tutti i Paesi indicati nel certificato di garanzia disponiamo di competenti partner per il Servizio Assistenza (per i relativi dati di contatto si veda il certificato di garanzia), che sono a vostra disposizione per tutte le richieste di assistenza come riparazione, fornitura di pezzi di ricambio e parti di usura o vendita di materiali di consumo.

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Categoria	Esempio
Parti soggette ad usura *	Candela di accensione, filtro dell'aria, disco coltivatore, cinghia trapezoidale, giunto, filtro del carburante
Materiale di consumo/parti di consumo *	
Parti mancanti	

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

In presenza di difetti o errori vi preghiamo di denunciare il caso sul sito internet www.isc-gmbh.info. Vi preghiamo di descrivere con precisione l'anomalia e a tal riguardo di rispondere in ogni caso alle seguenti domande:

- L'apparecchio ha già funzionato una volta o era difettoso fin dall'inizio?
- Avete notato qualcosa prima che si manifestasse il difetto (sintomo prima del difetto)?
- A vostro parere che cosa non funziona nell'apparecchio (sintomo principale)?
  Descrivete che cosa non funziona.

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 26 12.11.14 13:06

Certificato di garanzia

Gentili clienti,
i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se tuttavia una volta l'apparecchio non dovesse funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro Servizio Assistenza all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso in garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente i difetti dell'apparecchio provatamente riconducibili a errori del materiale o di produzione ed è limitata, a nostra discrezione, all'eliminazione di questi difetti o alla sostituzione dell'apparecchio.
   Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego artigianale, professionale o imprenditoriale. Pertanto un contratto di garanzia non viene concluso se l'apparecchio è stato usato entro il periodo di garanzia in attività artigianali, imprenditoriali o industriali o se è stato sottoposto a sollecitazioni equivalenti.
3. Sono esclusi dalla nostra garanzia:
   - Danni all'apparecchio causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio o per un'installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come ad es. collegamento a una tensione di rete o a un tipo di corrente non corretti), dalla mancata osservanza delle norme relative alla manutenzione e alla sicurezza, dall'esposizione dell'apparecchio a condizioni ambientali anomale o per la mancata esecuzione di pulizia e manutenzione.
   - Danni all'apparecchio dovuti a usi impropri o illeciti (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili di ricambio o accessori non consentiti), alla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere, danni dovuti al trasporto), all'impiego della forza o a influssi esterni (come per es. danni causati da caduta).
   - Danni all'apparecchio o a parti di esso da ricondurre a un'usura comune, dovuta all'uso o di altro tipo naturale.
4. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Ciò vale anche nel caso in cui si ricorra a un servizio sul posto.

Per parti mancanti, di consumo e soggette a usura rimandiamo alle limitazioni di questa garanzia secondo le informazioni sul Servizio Assistenza di queste istruzioni per l'uso.

Hornbach Baumarkt AG, Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 27 12.11.14 13:06

Gevaar!
Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

1. Veiligheidsaanwijzingen

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.
Gevaar!
Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

Verklaring van de symbolen op de machine (fig 11):
1 Let op! Handleiding lezen. Waarschuwings- en veiligheidsaanwijzingen naleven.
2 Let op! Lichamelijk gevaar door roterende onderdelen. Hou handen, voeten en kleding weg.
3 Zorg ervoor dat de machine veilig staat voordat u weggaat.
4 Let op! Warme onderdelen. Op afstand blijven.
5 Let op! Tijdens het tanken motor afzetten.
6 Beschrijving koppelingshendel: 0 = hakmes stop; 1 = hakmes AAN

2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang

2.1 Beschrijving van het gereedschap (fig. 1-10)
1. Motor-/transmissie-eenheid
2. Omkeerstarter
3. Transportwiel
4. Diepteaanslag
5. Borgsplitpen voor diepteaanslag
6. Rijbeugel koppelingshendel
7. Rijbeugel Start/Stop hendel
8. Rijbeugelhouder
9. 5x schroef voor rijbeugelbevestiging M8x30
10. 4x moer M8
11. 5x schijf Ø8
12. Koppelingshendel
13. Borghendel
14. Start/Stop hendel
15. 1x schroef M6x45 voor Start/Stop hendelbevestiging
16. Dopmoer M6
17. Dwarsstuk
18. 4 x schroef voor dwarsstukbevestiging
19. 4x moer M6
20. Kabelclip
21. Bougiesleutel
22. Brandstofpomp (primer)

2.2 Leveringsomvang
Gelieve de volledigheid van het artikel te controleren aan de hand van de beschreven omvang van de levering. Indien er onderdelen ontbreken, gelieve u dan binnen 5 werkdagen na aankoop van het artikel te wenden tot ons servicecenter of tot het verkooppunt waar u het apparaat heeft gekocht, en leg een geldig bewijs van aankoop voor. Gelieve daarvoor de garantietabel in de serviceinformatie aan het einde van de handleiding in acht te nemen.
- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

Gevaar!
Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!

- Originele handleiding
- Veiligheidsinstructies

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 28 12.11.14 13:06

3. Reglementair gebruik

De machine is geschikt voor het omspitten van perken en akkers. Gelieve zeker de beperkingen in de bijkomende veiligheidsinstructies in acht te nemen.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

4. Technische gegevens

Motor: .....4-takt, 99 cm^3
Motorvermogen: .....1,3 kW / 1,8 pk
Werktoerental motor: .....3000 t/min
Werkbreedte: .....36 cm
Hakmesdiameter .....26 cm
Vooruitversnelling: 1
Startsysteem: ..... Omkeerstartinrichting
Brandstof: ..... Normale benzine loodvrij
Motorolie: ca.0,4l (15W40)
Tankinhoud: ..... ca. 0,7 l
Vibratie a_{hv}: .....7 m/s^2
Onzekerheid K .....1,5 m/s^2
Gewicht: .....27,2 kg
Bougie:..... Torch F7RTC
Geluidsdrukniveau L_{pA} ..... 79,2 dB (A)
Onzekerheid K_{pA} ..... 3 dB
Geluidsvermogen L_{WA} ..... 93 dB (A)

5. Vóór inbedrijfstelling

Montage

1. Schuif de diepteaanslag (4) in de achterste opening aan de transmissie-eenheid en bevestig deze met de borgsplitpen (5) in de voor u passende werkhoogte (er zijn 3 standen beschikbaar, gebruik de tussenstand om te beginnen) (fig. 4a).
2. Steek de rijbeugelhouder op de motoreenheid. Steek de rijbeugel koppelingshendel (6) en rijbeugel Start/Stop hendel (7) door de openingen aan de rijbeugelhouder (8) en bevestig deze met de schroeven (9), schijven (11) en de moeren (10) zoals voorgesteld in fig.4b-4c.
3. Monteer het dwarsstuk (17) zoals voorgesteld in fig. 4d.
4. Monteer de motor Start/Stop hendel (14) zoals voorgesteld in fig. 4e.
5. Montage en instelling koppelingshendel fig. 4f-4g

- Demonteer de koppelingshendel (12) van de rijbeugel (6). Schroef (A) en moer (B) losdraaien.
- Hang de trekkabel in aan de rijbeugel, en stel de trekkabel door de contramoeren te verdraaien in op maximale lengte. Dat vergemakkelijkt de montage van de koppelingshendel.
- Hang de trekkabel (C) in aan de koppelingshendel (fig. 4f).
- Monteer de koppelingshendel (12) aan de rijbeugel (6). Voor de montage gebruikt u schroef (A) en moer (B).
- Belangrijk: Let erop dat de borghendel (13) gepositioneerd wordt zoals in fig. 4h.
- Stel de juiste lengte van de trekkabel met behulp van de verstelling (fig. 4g/D) als volgt in: bij ingedrukte koppelingshendel moet de V-riem zo gespannen zijn, dat de haksterren draaien; bij losgelaten koppelingshendel mogen de haksterren niet bewegen. Vervolgens de beide contramoeren tegen elkaar vastdraaien.

6. Monteer de kabelclip (20) zoals getoond in fig. 4i.

Let op! Bij de eerste inbedrijfstelling moet motorolie en brandstof worden ingegoten.

- Brandstof- en motoroliepeil controleren, eventueel bijvullen.
- Vergewis u ervan dat de ontstekingskabel aan de bougie is bevestigd.

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 29 12.11.14 13:06

- De onmiddellijke omgeving van de motorhakfrees inspecteren.

6. Bediening

- Diepteaanslag (4) op de juiste hoogte instellen en borgen met de splitpen.
- Transportwiel naar boven zwenken, en erop letten dat de bout van het arrêt in de adapter naar voor is vastgeklikt (fig. 5a-5b).
- U kunt de rijbeugel instellen al naargelang lichaamsgrootte. Daarvoor de schroeven (fig. 6, pos. D) losdraaien, console instellen en schroeven weer vastdraaien.
- Om de haksterren in werking te zetten de veiligheidshendel (13) naar boven trekken, de koppelingshendel (12) naar beneden duwen en vasthouden. Na loslaten van de koppelingshendel blijven de haksterren stilstaan (mochten die niet stil blijven staan, koppelingskabel bijstellen).

Motor starten

1. Vergewis u ervan dat de ontstekingskabel is aangesloten aan de bougie.
2. Ga achter de bodemfrees staan. Zet de motor Start/Stop hendel (fig. 7a, pos. 14) in stand RUN.
3. Brandstofpomp (primer) (fig. 7b, pos. 22) 3x indrukken. Bij warmgelopen motor kan dit punt wegvallen.
4. Start de motor met de omkeerstarter (fig. 2, pos. 2). Hiervoor de greep ca. 10 tot 15 cm uittrekken (tot u een weerstand voelt), dan met een flinke ruk naar u toe trekken. Mocht de motor niet aanslaan, nog eens aan de greep trekken.

Aanwijzing! De trekkabel niet laten terugspringen.
Aanwijzing! Bij koel weer kan het vereist zijn om de startpoging meermaals te herhalen.

Motor stoppen
Zet de motor Start/Stop hendel (fig. 7a, pos. 14) in stand STOP.

7. Reiniging, onderhoud, opbergen en bestellen van wisselstukken

Gevaar!
Trek vóór alle schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheid de bougiestekker uit het stopcontact.

7.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt.

7.2 Onderhoud
Let op! Zet de machine meteen af en wendt u zich tot uw geautoriseerd servicestation:

- Als er zich ongewone trillingen of geluiden voordoen,
- Als de motor blijkbaar overbelast is of als u het overslaan van de ontsteking vaststelt.

7.2.1 Luchtfilter onderhouden

- Luchtfilter telkens voor gebruik controleren, reinigen, indien nodig vervangen.
- Verwijder het filterelement (fig. 8a-8c).
- Voor het schoonmaken van het filterelement mogen geen agressieve reinigingsmiddelen of benzine worden gebruikt.
- Het element schoonmaken door het op een plat vlak uit te kloppen.
- De assemblage gebeurt in omgekeerde volgorde.

7.2.2 Bougie onderhouden
Controleer de bougie voor het eerst na 10 bedrijfsuren op vervuiling en reinig hem, indien nodig, m.b.v. een koperdraadborstel. Daarna de bougie om de 50 bedrijfsuren onderhouden.

- Trek de bougiestekker (fig. 9) met een draaiende beweging eraf.
- Verwijder de bougie (fig. 9, pos. G) m.b.v. de bijgaande bougiesleutel.
- De assemblage gebeurt in omgekeerde volgorde.

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 30 12.11.14 13:06

7.2.3 Olie verversen/oliepeil controleren (telkens vóór gebruik)
Het is aan te bevelen de motorolie te verversen als de motor warm is.
- Oliepeilstok (fig. 10a, pos. E) uittrekken.
- Olieaftapplug (fig. 10a, pos. F) opendraaien en de warme motorolie in een gepast opvangvat aflaten.
- Na uitlopen van de afgewerkte olie de olieaftapplug terug dichtdraaien.
- Verse motorolie ingieten tot het bovenste merk van de oliepeilstok is bereikt (fig. 10b, pos. H).
- Let op! Om het oliepeil te controleren, de oliepeilstok niet indraaien maar enkel tot aan de schroefdraad erin steken (H = maximum / L= minimum).
- De afgewerkte olie dient naar behoren te worden verwijderd.

7.2.4 Afstellen van de bowdenkabels
In de werkstand moet de koppelingshendel met geringe lichamelijke inspanning tot aan de schuifbeugel omlaag kunnen worden gedrukt. Als de bowdenkabel daarbij te strak gespannen is, moet die langer worden ingesteld. Te dien einde draait u de contramoer aan de overkant van de hoofdkabel los, verlengt u de schroefverbinding en haalt u de contramoer terug aan (zie fig. 4g, pos. D). Indien de haksterren niet meer draaien, dient u de schroefverbinding (analoog zoals eerder beschreven) korter te maken.

7.2.5 Transmissie van de motorhakfrees
De aandrijving van de transmissie gebeurt via een v-snaar. De transmissie kan, indien nodig, worden hersteld. Wendt u zich daarvoor tot de klantenservice.

7.3 Opbergen
Maak de brandstoftank leeg voordat u de machine voor een tijdje buiten werking zet. Maak de machine schoon en bevochtig alle metalen onderdelen met een dun laagje olie als bescherming tegen roesten.
Bewaar de machine in een schone en droge ruimte.

7.4 Bestellen van wisselstukken:
Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:
- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

8. Verwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan naar de grondstofkringloop worden teruggevoerd. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Defecte toestellen horen niet thuis in het huisvuil. Om zich van het toestel naar behoren te ontdoen dient het naar een geschikte verzamelplaats te worden gebracht. Als u geen verzamelplaats kent gelieve u dan bij de gemeente te informeren.

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 31 12.11.14 13:06

9. Foutopsporing

Waarschuwing: eerst de motor afzetten en de ontstekingskabel aftrekken voordat onderhouds- of justeerwerkzaamheden worden uitgevoerd.

Waarschuwing: als de motor na een justering of herstelling enkele minuten gedraaid heeft, denk eraan dat de uitlaat en andere onderdelen warm zijn. Dus niet aanraken om brandwonden te voorkomen.

Storing	Mogelijke oorzaken	Verhelpen
Machine loopt onrustig of vibreert hevig	- Schroeven los - Bougie defect	- Schroeven controleren - Bougie vervangen
Motor draait niet	- Bougie defect - Brandstoftank leeg	- Bougie vervangen - Brandstof ingieten
Motor draait onregelmatig	- Luchtfilter vervuild - Bougie vervuild, defect	- Luchtfilter schoonmaken - Bougie reinigen, vervangen
Aandrijfvermogen gaat achteruit	- Koppelingsspeling te groot - V-snaar los	- Koppelingskabel afstellen - Naar de geautoriseerde klantenservice gaan
Motor kan niet worden gestart of slaat na korte tijd af	- Bougie zit vol roet - Geen brandstof	- Bougie schoonmaken - Brandstof bijvullen

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van iSC GmbH.

Technische wijzigingen voorbehouden

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 32 12.11.14 13:06

Service-informatie

Wij werken in alle landen die in het garantiebewijs zijn genoemd, samen met competente servicepartners, wier contactgegevens u kunt afleiden uit het garantiebewijs. Deze staan voor alle diensten zoals reparatie, het verschaffen van wisselstukken of slijtdelen of voor de aankoop van verbruiksmaterialen te uwer beschikking.

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

Categorie	Voorbeeld
Slijtstukken*	Bougie, luchtfilter, hakmes, v-snaar, koppeling, brandstoffilter
Verbruiksmateriaal/verbruiksstukken*	
Ontbrekende onderdelen	

* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

Bij gebreken of defecten verzoeken wij u om de fout te melden op het internet onder www.isc-gmbh.info. Gelieve te zorgen voor een nauwkeurige beschrijving van de fout en daarbij in elk geval de volgende vragen te beantwoorden:

- Heeft het toestel reeds eenmaal gewerkt of was het vanaf het begin defect?
- Is u iets opgevallen voordat het defect zich voordeed (symptoom vóór het defect)?
- Welke foutieve werkwijze vertoont het toestel volgens u (hoofdsymptoom)?
  Beschrijf deze foutieve werkwijze.

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 33 12.11.14 13:06

Garantiebewijs

Geachte klant,
onze producten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren werken, spijt het ons ten zeerste en verzoeken wij u zich te wenden tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs, of tot het verkooppunt waar u het toestel heeft gekocht. Voor eisen in verband met het recht garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor u gratis.
2. De garantie geldt uitsluitend voor gebreken aan het apparaat die aantoonbaar vallen te herleiden tot een materiaal- of fabricagefout, en is naar ons goeddunken beperkt tot het verhelpen van zulke defecten of de vervanging van het apparaat.
   Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Van een garantiecontract is derhalve geen sprake, als het apparaat binnen de garantieperiode in commerciële, ambachtelijke of industriële bedrijven werd ingezet of aan een daarmee gelijk te stellen belasting werd blootgesteld.
3. Van onze garantie zijn uitgesloten:
   - Schade aan het apparaat als gevolg van niet-inachtneming van de montagehandleiding of op grond van ondeskundige installatie, als gevolg van niet-inachtneming van de gebruiksaanwijzing (zoals bijv. door aansluiting aan een verkeerde netspanning of stroomsoort) of niet-inachtneming van de onderhouds- en veiligheidsvoorschriften, door blootstelling van het apparaat aan abnormale omgevingsvoorwaarden of door nalatig onderhoud en verzorging.
   - Schade aan het apparaat als gevolg van misbruik of ondeskundige toepassingen (zoals bijv. overbelasting van het apparaat of de inzet van niet toegelaten gereedschappen of toebehoren), binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals bijv. zand, stenen of stof, transportschade), gebruik van geweld of als gevolg van externe invloeden (zoals bijv. schade door vallen).
   - Schade aan het apparaat of aan delen van het apparaat die valt te herleiden tot slijtage als gevolg van gebruik, en als gevolg van normale of andere natuurlijke slijtage.
4. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het indienen van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt niet tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.

Voor slijtstukken, verbruiksmateriaal en ontbrekende onderdelen wordt verwezen naar de beperkingen van deze garantie conform de service-informatie van deze handleiding.

Hornbach Baumarkt AG, Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 34 12.11.14 13:06

Fara!
Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.
Fara!
Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador. **Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

Förklaring av skylten på maskinen (se bild 11)
1 Varning! Läs igenom bruksanvisningen. Följ varnings- och säkerhetsanvisningarna.
2 Varning! Risk för personskador av roterande delar. Håll undan händer, fötter och klädesplagg.
3 Kontrollera att maskinen står stabilt innan du lämnar den.
4 Varning! Heta delar. Håll tillräckligt avstånd.
5 Varning! Slå ifrån motorn före tankning.
6 Beskrivning av kopplingsspak: 0 = Fräskniv stopp; 1 = Fräskniv till

2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning

2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1-10)
1. Motor-/växelenhet
2. Snörstart
3. Transporthjul
4. Djupanslag
5. Säkringssplint för djupanslag
6. Styrningsrör – kopplingsspak
7. Styrningsrör – start/stopp - spak
8. Hållare för styrningsrör
9. 5 st skruvar för montering av styrningsrör M8x30
10. 4 st muttrar M8
11. 5 st brickor Ø8
12. Kopplingsspak
13. Spärrspak
14. Start/stopp - spak
15. 1 st skruv M6x45 för montering av start/stopp – spak
16. Hattmutter M6
17. Tvärstöd
18. 4 st skruvar för montering av tvärstöd
19. 4 st muttrar M6
20. Kabelklämma
21. Tändstiftsnyckel
22. Bränslepump (primer)

2.2 Leveransomfattning
Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter eller butiken där du köpte produkten inom fem dagar efter att du köpte artikeln. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garantitabellen i serviceinformationen i slutet av bruksanvisningen.
- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehörsdelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

Fara!
Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!

- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 35 12.11.14 13:06

3. Ändamålsenlig användning

Maskinen är avsedd för uppgrävning av rabatter och åkrar. Beakta tvunget begränsningarna som anges i de extra säkerhetsanvisningarna.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Tekniska data

Motor:	4-takts, 99 ccm
Motoreffekt:	1,3 kW / 1,8 hk
Arbetsvarvtal motor:	3000 min^{-1}
Arbetsbredd:	36 cm
Fräsknivarnas diameter:	26 cm
Växel framåt:	1
Startsystem:	Snörstart
Bränsle:	blyfri bensin
Motorolja:	ca 0,4 liter (15W40)
Tankvolym:	ca 0,7 liter
Vibration a_{hv}:	7 m/s^2
Osäkerhet K	1,5 m/s^2
Vikt:	27,2 kg
Tändstift:	Torch F7RTC
Ljudtrycksnivå L_{pA}	79,2 dB(A)
Osäkerhet K_{pA}	3 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}	93 dB(A)

5. Innan du använder maskinen

Montera maskinen

1. Skjut in djupanslaget (4) i den bakre öppningen vid växelenheten och fäst det med säkringssprinten (5) på en lämplig arbetshöjd (tre olika höjder finns - till en början rekommenderar vi det mellersta läget) (bild 4a).
2. Sätt hållaren för styrningsröret på motorenheten. Sätt in styrningsröret – kopplingsspaken (6) och styrningsröret – start/stopp – spaken (7) i öppningarna på hållaren för styrningsröret (8). Fäst dem med skruvar (9), brickor (11) och muttrar (10) enligt beskrivningen i bild 4b-4c.
3. Montera tvärstödet (17) enligt beskrivningen i bild 4d.
4. Montera start-/stoppspaken (14) för motorn enligt beskrivningen i bild 4e.
5. Montera och ställ in kopplingsspaken (bild 4f -4g).

- Demontera kopplingsspaken (12) från styrningsröret (6). Lossa skruv (A) och mutter (B).
- Häng in vajern på styrningsröret, ställ in vajern på maximal längd genom att vrida på kontramuttrarna. Detta underlättar monteringen av kopplingsspaken.
- Häng in vajern (C) på kopplingsspaken (bild 4f).
- Montera kopplingsspaken (12) på styrningsröret (6). Använd skruv (A) och mutter (B) till monteringen.
- Viktigt! Se till att spärrspaken (13) positioneras enligt beskrivningen i bild 4h.
- Ställ in rätt vajerlängd med hjälp av inställningsdonet (se bild 4g/D) på följande sätt: Medan kopplingsspaken är åtdragen måste kilremmen vara så pass åtspänd att fräsknivarna roterar. Efter att kopplingsspaken har släppts får knivarna inte rotera. Dra sedan åt de båda kontramuttrar mot varandra.

6. Montera kabelklämmorna (20) enligt beskrivningen i bild 4i.

Obs! Fyll på motorolja och bränsle inför första driftstart.

- Kontrollera mängden bränsle och motorolja, fyll på vid behov.
- Kontrollera att tändkabeln sitter fast vid tändstiftet.
- Kontrollera omgivningen runt om jordfräsen.

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 36 12.11.14 13:06

6. Använda maskinen

- Ställ in djupanslaget (4) på rätt höjd och säkra med sprint.
- Sväng upp transporthjulet och se till att spärrstiftet i hållaren har snäppts in framtill (bild 5a-5b).
- Ställ in styrningsröret så att det passar till din kroppslängd. Lossa på skruvarna (bild 6/pos. D), ställ in konsolen och dra sedan åt skruvarna på nytt.
- För att ta knivarna i drift ska spärrspaken (13) skjutas uppåt. Tryck kopplingsspaken (12) nedåt och hålla fast den i detta läge. Efter att du släppt kopplingsspaken stannar knivarna (om de inte stannar genast måste du justera in kopplingsvajern).

Starta motorn

1. Kontrollera att tändkabeln har anslutits till tändstiftet.
2. Ställ dig bakom jordfräsen. Ställ start/stopp - spaken för motorn (bild 7a/pos. 14) i läge RUN.
3. Tryck 3 ggr. på bränslepumpen (primern) (bild 7b/pos. 22). Om motorn redan har körts varm kan du bortse från detta arbetssteg.
4. Starta motorn med startsnöret (bild 2/pos. 2). Dra ut handtaget ca 10-15 cm (tills du känner av ett motstånd) och dra sedan kraftigt med ett ryck. Om motorn inte startar måste du dra ut handtaget igen.

Märk! Låt inte snöret slå tillbaka plötsligt.
Märk! Vid kallt väder måste du ev. försöka flera gånger innan motorn startar.

Stoppa motorn

Ställ start/stopp - spaken för motorn (bild 7a/pos. 14) i läge STOP.

7. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

Fara!

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

7.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.

7.2 Underhåll

Varning! Slå genast ifrån maskinen och kontakta din service-station:

- Vid ovanliga vibrationer eller ljud.
- Om motorn verkar vara överbelastad eller har feltändningar.

7.2.1 Underhålla luftfilter

- Rengör luftfiltret före varje användning, rengör, byt ut vid behov.
- Ta bort luftfilterelementet (bild 8a-8c).
- Använd inte bensin eller aggressiva rengöringsmedel för att rengöra elementet.
- Rengör elementet genom att slå det mot en plan yta.
- Montera samman i omvänd ordningsföljd.

7.2.2 Underhålla tändstift

Kontrollera tändstiftet för första gången efter 10 drifttimmar med avseende på nedsmutsning och rengör det vid behov med en trådborste av koppar. Utför därefter underhåll på tändstiftet var 50:e drifttimme.

- Dra av tändstiftskontakten (bild 9) med en vridande rörelse.
- Skruva ut tändstiftet (bild 9/pos. G) med den bifogade tändstiftsnyckeln.
- Montera samman i omvänd ordningsföljd.

7.2.3 Byta olja, kontrollera oljenivån (före varje användning)

Motoroljan bör bytas ut medan motorn fortfarande är driftsvarm.

- Dra ut oljestickan (bild 10a/pos. E).
- Öppna oljeavtappningspluggen (bild 10a/pos. F) och tappa av den varma motoroljan i en uppsamlingsbehållare.
- Skruva åt oljeavtappningspluggen efter att den förbrukade oljan har tappats av.
- Fyll på motorolja upp till den översta markeringen på oljestickan (bild 10b/H).
- Obs! Skruva inte in oljestickan när du ska kontrollera oljenivån, utan skjut endast in den till gängorna (H = max. / L= min.).
- Avfallshantera den förbrukade oljan enligt gällande föreskrifter.

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 37 12.11.14 13:06

7.2.4 Ställa in bowdenvajrar
I arbetsläget ska kopplingsspaken kunna tryckas mot skjutbygeln utan att mycket kraft behövs. Om vajern är alltför hårt spänd måste den förlängas. Lossa på kontramuttern mittemot huvudvajern, förläng skruvförbindningen och dra sedan åt kontramuttern åt (se bild 4g/D). Om knivarna inte längre roterar måste skruvförbindningen kortas (på motsvarande sätt enligt beskrivningen ovan).

7.2.5 Jordfräsens växel
Växeln drivs av en kilrem. Vid behov kan växeln även repareras. Kontakta vår kundtjänst i sådana fall.

7.3 Förvaring
Töm bränsletanken innan maskinen ska tas ur drift under längre tid. Rengör maskinen och stryk in alla metalldelar med en tunn oljefilm som ska skydda mot rostbildning.
Förvara maskinen i ett rent och torrt utrymme.

7.4 Reservdelsbeställning
Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:
- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

8. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Produkten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållssoporna. Lämna in produkten till ett insamlingsställe i din kommun för professionell avfallshantering. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmsta insamlingsställe finns.

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 38 12.11.14 13:06

9. Felsökningstabell

Varning! Slå först ifrån motorn och dra av tändstiftskontakten innan du gör inspektioner eller justeringar.

Varning! Om motorn har kört ett par minuter efter justering eller reparation måste du tänka på att avgasröret och andra delar är heta. Rör alltså inte vid dessa delar eftersom det finns risk för brännskador.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärder
Instabil drift, maskinen vibrerar kraftigt	- Lösa skruvar - Tändstiftet defekt	- Kontrollera skruvarna - Byt ut tändstiftet
Motorn kör ej	- Tändstiftet defekt - Bränsletanken tom	- Byt ut tändstiftet - Fyll på bränsle
Motorn kör instabilt	- Luftfiltret smutsigt - Tändstiftet smutsigt, defekt	- Rengör luftfiltret - Rengör, byt ut tändstiftet
Drivkraften avtar	- För stort spelrum i kopplingen - Lös kilrem	- Ställ in kopplingsvajern - Kontakta behörig kundtjänst
Motorn kan inte starta eller stannar efter kort tid	- Tändstiftet är sotigt - Inget bränsle	- Rengör tändstiftet - Fyll på bränsle

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkterna, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från iSC GmbH.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Serviceinformation

I alla länder som nämns i garantibeviset har vi kompetenta servicepartners. Adresserna till dessa partners finns i garantibeviset. Våra partners står gärna till tjänst för alla slags servicearbeten såsom reparation och tillhandahållande av reservdelar, slitagedelar och förbrukningsmaterial.

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

Kategori	Exempel
Slitagedelar*	Tändstift, luftfilter, fräskniv, kilrem, koppling, bränslefilter
Förbrukningsmaterial/förbrukningsdelar*	
Delar som saknas	

* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

Vid brister eller störningar kan du anmäla detta på webbplatsen www.isc-gmbh.info. Ge en detaljerad beskrivning av felet som har uppstått och besvara alltid följande frågor:

- Fungerade produkten först eller var den defekt från början?
- Märkte du av någonting innan produkten slutade att fungera (symptomer före defekt)?
- Enligt din åsikt, vilken funktion är felaktig i produkten (huvudsymptom)?
  Beskriv den felaktiga funktionen.

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 40 12.11.14 13:06

Garantibevis

Bästa kund,
våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet, eller vända dig till butiken där du köpte produkten. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna omfattar endast sådana brister i produkten som bevisligen kan härledas till material- eller tillverkningsfel. Vi avgör om sådana brister i produkten ska åtgärdas eller om produkten ska bytas ut.
   Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten inom garantitiden har använts inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller har utsatts för liknande påkänning.
3. Garantin omfattar inte:
   - Skador på produkten som kan härledas till att monteringsanvisningen missaktats eller på grund av felaktig installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missaktade underhålls- och säkerhetsbestämmelser, om produkten utsätts för onormala miljöfaktorer eller bristfällig skötsel och underhåll.
   - Skador på produkten som kan härledas till missbruk eller ej ändamålsenlig användning (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm, transportskador), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador efter att produkten fallit ned).
   - Skador på produkten eller delar av produkten som kan härledas till bruksmässigt, normalt eller för övrigt naturligt slitage .
4. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.

För slitage- och förbrukningsdelar samt för delar som saknas hänvisar vi till begränsningarna i garantin enligt serviceinformationen som anges i denna bruksanvisning.

Hornbach Baumarkt AG, Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 41 12.11.14 13:07

Nebezpečí!
Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/ je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/ bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v přiložené brožurce.
Nebezpečí!
Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

Vysvětlení symbolů na přístroji (obr. 11):
1. Pozor! Přečíst si návod k použití. Dodržovat varovné a bezpečnostní pokyny.
2. Pozor! Nebezpečí zranění rotujícími díly. Ruce, nohy a oblečení nedávejte do blízkosti přístroje.
3. Pokud přístroj opustíte, dbejte na jeho stabilitu.
4. Pozor! Horké díly. Udržovat bezpečnou vzdálenost.
5. Pozor! Během doplňování paliva vypnout motor.
6. Popis: páčka spojky: 0 = kypřicí nože Stop; 1 = kypřicí nože ZAP

2. Popis přístroje a rozsah dodávky

2.1 Popis přístroje (obr. 1-10)
1. Motorová a převodová jednotka
2. Reverzní startér
3. Přepravní kolo
4. Hloubkový doraz
5. Pojistná závlačka hloubkového dorazu
6. Řídítka – páčka spojky
7. Řídítka – páčka spuštění / vypnutí motoru
8. Držák řídítek
9. 5x šroub na upevnění řídítek M6x30
10. 4 x matice M8
11. 5x podložka Ø8
12. Páčka spojky
13. Bezpečnostní páčka
14. Páčka spuštění / vypnutí motoru
15. 1x šroub M6x45 pro spuštění / vypnutí motoru – upevnění páčky
16. Kloboučková matice M6
17. příčná vzpěra
18. 4x šroub pro upevnění příčné vzpěry
19. 4 x matice M6
20. Kabelový klip
21. Klíč na zapalovací svíčky
22. Palivové čerpadlo (Primer)

2.2 Rozsah dodávky
Zkontrolujte prosím úplnost výrobku na základě popsaného rozsahu dodávky. V případě chybějících dílů se prosím obraťte nejpozději během 5 pracovních dnů po zakoupení výrobku za předložení platného dokladu o koupi na naše servisní středisko nebo prodejnu, kde jste přístroj zakoupili. Dbejte prosím na tabulku o záruce v servisních informacích na konci návodu.
- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

Nebezpečí!
Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!

- Originální návod k obsluze
- Bezpečnostní pokyny

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 42 12.11.14 13:07

3. Použití podle účelu určení

Přístroj je vhodný na kypření půdy na záhonech a polích. Bezpodmínečně dodržujte omezení uvedená v dodatečných bezpečnostních pokynech.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

4. Technická data

Motor: ..... 4-taktní, 99 ccm
Výkon motoru: ..... 1,3 kW/ 1,8 PS
Pracovní počet otáček motoru: ..... 3000 min^{-1}
Záběr: ..... 36 cm
Kypřicí nůž Ø: ..... 26 cm
Jízda vpřed: 1
Startovací systém: ..... reverzní startovací zařízení
Palivo: ..... normální bezolovnatý benzín
Motorový olej: ..... cca 0,4 l (15W40)
Obsah nádrže: ..... cca 0,7 l
Vibrace a_{hv}: ..... 7 m/s^2
Nejistota K ..... 1,5 m/s^2
Hmotnost: ..... 27,2 kg
Svíčka: ..... Torch F7RTC
Hladina akustického tlaku L_{pA} ..... 79,2 dB(A)
Nejistota K_{pA} ..... 3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} ..... 93 dB(A)

5. Před uvedením do provozu

Montáž

1. Vsuňte hloubkový doraz (4) do zadního otvoru na převodové jednotce a upevněte ho pomocí pojistné závlačky (5) ve vhodné pracovní výšce (k dispozici jsou 3 polohy, na začátku doporučujeme polohu prostřední) (obr. 4a).
2. Držák řídítek zasuňte do motorové jednotky. Zasuňte páčku spojky (6) a páčku spuštění / vypnutí motoru (7) do otvorů na řídítkách (8) a upevněte je pomocí šroubů (9), podložek (11) a matic (10) tak, jak je znázorněno na obrázku 4b–4c.
3. Příčnou vzpěru (17) namontujte tak, jak je znázorněno na obrázku 4d.
4. Páčku spuštění / vypnutí motoru (14) namontujte tak, jak je znázorněno na obrázku 4e.
5. Montáž a nastavení páčky spojky podle obr. 4f–4g.

- Odmontujte páčku spojky (12) z řídítek (6). Uvolněte šroub (A) a matici (B).
- Lanko zavěste na řídítka a nastavte ho otočením pojistných matic na maximální délku. To usnadní montáž páčky spojky.
- Zavěste lanko (C) na páčku spojky (obr. 4f).
- Namontujte páčku spojky (12) na řídítka (6). K montáži použijte šroub (A) a matici (B).
- Důležité: Dbejte na to, aby byla bezpečnostní páčka (13) v pozici odpovídající obrázku 4h.
- Správnou délku lanka nastavte pomocí regulace (viz obr. 4g/D) následovně: při zmáčknuté páčce spojky musí být klínový řemen tak napnutý, že se kypřicí nože otáčejí, při uvolněné páčce spojky se kypřicí nože nesmí pohybovat. Poté obě matice proti sobě utáhněte.

6. Kabelový klips (20) namontujte tak, jak je znázorněno na obrázku 4i.

Pozor! Při prvním uvedení do provozu musí být naplněn motorový olej a palivo.

- Zkontrolujte stav paliva a motorového oleje, eventuálně je doplňte.
- Přesvědčte se, zda je kabel zapalování upevněn na svíčce.
- Zkontrolujte bezprostřední okolí motorové plečky.

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 43 12.11.14 13:07

6. Obsluha

- Hloubkový doraz (4) nastavte na správnou výšku a zajistěte ho pomocí závlačky.
- Přepravní kolo zvedněte nahoru a dbejte na to, aby čep rastrování zapadl do příslušného místa směrem dopředu (obr. 5a–5b).
- Řídítka můžete nastavit podle výšky svého těla. Uvolněte šrouby (obr. 6 / pol. D), nastavte konzoli a šrouby opět pevně utáhněte.
- K uvedení kypřicích nožů do provozu vytáhněte bezpečnostní páčku (13) směrem nahoru, páčku spojky (12) zatlačte směrem dolů a držte ji v této poloze. Po puštění páčky spojky se kypřicí nože zastaví (pokud se nezastaví, dodatečně nastavte lanko spojky).

Spuštění motoru

1. Ujistěte se, že je kabel zapalování připojen na svíčku.
2. Postavte se za plečku. Nastavte páčku spuštění / vypnutí motoru (obr. 7a / pol. 14) do polohy RUN.
3. Stiskněte 3x palivové čerpadlo (Primer) (obr. 7b / pol. 22). V případě, že je motor zahřátý, je možné tento bod přeskočit.
4. Motor spusťte pomocí reverzního startéru (obr. 2 / pol. 2). Při tomto kroku vytáhněte rukojeť o cca 10–15 cm (až je znát odpor), poté silně jedním tahem zatáhněte. Pokud motor nenaskočí, ještě jednou zatáhnout za rukojeť.

Pokyn! Lanko nenechte vymrštit zpět.
Pokyn! Při chladném počasí může být nutné startování několikrát zopakovat.

Zastavení motoru
Nastavte páčku spuštění / vypnutí motoru (obr. 7a / pol. 14) do polohy STOP.

7. Čištění, údržba, uložení a objednání náhradních dílů

Nebezpečí!
Před všemi čisticími a údržbovými pracemi vytáhněte kabelovou koncovku zapalovací svíčky.

7.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda.

7.2 Údržba
Pozor: Přístroj okamžitě odstavte a obraťte se na autorizovaného odborného prodejce:

- při nezvyklých vibracích nebo zvucích.
- pokud se zdá, že je motor přetížen nebo má přerušovaný zážeh.

7.2.1 Údržba vzduchového filtru

- Vzduchový filtr před každým použitím zkontrolovat, vyčistit a pokud nutno vyměnit.
- Vyjměte filtrační prvek (obr. 8a-8c).
- Na čištění filtračního prvku se nesmí používat žádné agresivní prostředky nebo benzín.
- Prvek vyčistit vyklepáním o otevřenou dlaň.
- Montáž se provádí v opačném pořadí.

7.2.2 Údržba zapalovací svíčky
Svíčku poprvé zkontrolujte po 10 provozních hodinách, zda není znečištěná, a v případě potřeby ji vyčistěte pomocí měděného drátěného kartáče. Poté provádět údržbu každých 50 provozních hodin.

- Nástrčku zapalovací svíčky (obr. 9) otáčením sundejte.
- Přiloženým klíčem na svíčky odstraňte zapalovací svíčku (obr. 9/pol. G).
- Montáž se provádí v opačném pořadí.

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 44 12.11.14 13:07

7.2.3 Výměna oleje / kontrola stavu oleje (před každým použitím)

Výměna motorového oleje by se měla provádět u motoru zahřátého na provozní teplotu.

- Vytáhnout měrku oleje (obr. 10a/pol. E).
- Otevřít vypouštěcí šroub oleje (obr. 10a/pol. F) a teplý motorový olej vypustit do záchytné nádoby.
- Po vytečení starého oleje vypouštěcí šroub oleje zavřít.
- Motorový olej doplnit až po horní značku měrky oleje (obr. 10b/H).
- Pozor: Měrku oleje na kontrolu stavu oleje nezašroubovat, ale pouze až po závit zastrčit (V = max / D= min).
- Starý olej musí být řádně zlikvidován.

7.2.4 Nastavení bovdenů

V pracovní poloze musí být možné páčku spojky lehce přitáhnout až k řidítkům. Pokud je přitom bovden moc silně napnutý, musí být prodloužen. K tomu povolit kontramatici naproti hlavnímu lanku, prodloužit šroubový spoj a kontramatici poté opět utáhnout (viz obr. 4g/D). Pokud kypřicí nože již nerotují, musí být šroubový spoj (analogicky k výše uvedenému popisu) zkrácen.

7.2.5 Převodovka motorové plečky

Převodovka je poháněna klínovým řemenem. Převodovka může být v případě potřeby opravena. Obraťte se na Váš zákaznický servis.

7.3 Uložení

Než přístroj na delší dobu uložíte, vyprázdněte nádrž, přístroj vyčistěte a kovové díly ošetřete na ochranu před zrezivěním tenkým olejovým filmem.
Přístroj skladujte v suché a čisté místnosti.

7.4 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

8. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní přístroje nepatří do domovního odpadu. K odborné likvidaci by měl být přístroj odevzdán na příslušném sběrném místě. Pokud žádné takové sběrné místo neznáte, měli byste se informovat na místním zastupitelství.

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 45 12.11.14 13:07

9. Plán vyhledávání chyb

Varovný pokyn: než začnete provádět inspekční nebo nastavovací práce, nejdříve vypnout motor a odpojit kabel zapalování.

Varovný pokyn: pokud po nastavení nebo opravě motor několik minut běžel, myslete na to, že jsou výfuk a jiné díly horké. Tedy nedotýkat se, aby se zabránilo popálení.

Porucha	Možné příčiny	Odstranění
Neklidný chod, silné vibrování přístroje	- povolené šrouby - defektní zapalovací svíčka	- šrouby zkontrolovat - zapalovací svíčku vyměnit
Motor neběží	- defektní zapalovací svíčka - palivová nádrž prázdná	- zapalovací svíčku vyměnit - doplnit palivo
Motor běží neklidně	- znečištěný vzduchový filtr - zapalovací svíčka znečištěná, defektní	- vzduchový filtr vyčistit - zapalovací svíčku vyčistit, vyměnit
Klesá pracovní síla	- vůle spojky moc velká - uvolněný klínový řemen	- nastavit lanko spojky - vyhledat autorizovaný servis
Motor nelze spustit nebo po krátké době zhasne	- začouzená zapalovací svíčka - žádné palivo	- zapalovací svíčku vyčistit, - doplnit palivo

Patisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních listin, také ve výtažcích, je přípustný pouze s výslovným souhlasem firmy iSC GmbH.

Technické změny vyhrazeny

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 46 12.11.14 13:07

Servisní informace

Ve všech zemích uvedených v záručním listu máme kompetentní servisní partnery, jejichž kontaktní údaje naleznete v záručním listu. Jsou Vám k dispozici pro všechny servisní požadavky jako opravy, objednávání náhradních a rychle opotřebitelných dílů nebo nákup spotřebních materiálů.

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Kategorie	Příklad
Rychle opotřebitelné díly*	Zapalovací svíčka, vzduchový filtr, kypřicí nože, klínový řemen, spojka, palivový filtr
Spotřební materiál/spotřební díly*	
Chybějící díly	

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

V případě nedostatků nebo chyb Vás žádame, abyste příslušnou chybu nahlásili na internetové stránce www.isc-gmbh.info. Dbejte prosím na přesný popis chyby a odpovězte přitom v každém případě na následující otázky:

- Fungoval přístroj předtím nebo byl od začátku defektní?
- Všimli jste si něčeho před vyskytnutím poruchy (příznak před poruchou)?
- Jakou chybnou funkci přístroj podle Vašeho názoru vykazuje (hlavní příznak)? Popište tuto chybnou funkci.

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 47 12.11.14 13:07

Záruční list

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,
naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu nebo na prodejnu, kde jste přístroj zakoupili. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečné záruky. Vaše zákonem stanovené nároky na záruku zůstanou touto zárukou nedotčeny. Naše záruka je pro Vás bezplatná.
2. Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky na přístroji, které jsou prokazatelně způsobené chybou materiálu nebo výrobní chybou, a podle našeho uvážení je omezena na odstranění těchto nedostatků na přístroji nebo výměnu přístroje.
   Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo odborné použití. Záruční smlouva se proto nenaplní, pokud byl přístroj během záruční doby používán v živnostenských, řemeslnických nebo průmyslových podnicích nebo byl vystaven srovnatelnému zatížení.
3. Z naší záruky jsou vyloučeny:
   - Škody na přístroji, které vznikly nedodržením montážního návodu nebo na základě neoborné instalace, nedodržením návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh el. proudu), nebo nedodržením pokynů k údržbě a bezpečnostních pokynů, vystavením přístroje nepřirozeným povětrnostním podmínkám nebo nedostatečnou péčí a údržbou.
   - Škody na přístroji, které vznikly neoprávněným nebo nesprávným použitím (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených přídavných nástrojů nebo příslušenství), vniknutím cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach, škody při přepravě), používáním násilí nebo cizím působením (jako např. škody způsobené pádem).
   - Škody na přístroji nebo na dílech přístroje, které jsou způsobeny běžným opotřebením přiměřeného použití nebo jiným přirozeným opotřebením.
4. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Požadavky poskytnutí záruky musí být uplatňovány před uplynutím záruční doby během dvou týdnů poté, co byla vada zjištěna. Uplatňování požadavků poskytnutí záruky po uplynutí záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede ani k prodloužení záruční doby, ani nedojde tímto výkonem k zahájení nové záruční doby pro tento přístroj nebo pro jakékoli zabudované náhradní díly. To platí také při využití místního servisu.

V případě rychle opotřebitelných dílů, spotřebních dílů a chybějících dílů poukazujeme na omezení této záruky podle servisních informací uvedených v tomto návodu k obsluze.

Hornbach Baumarkt AG, Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 48 12.11.14 13:07

Nebezpečenstvo!
Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

1. Bezpečnostné pokyny

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženej brožúrke.
Nebezpečenstvo!
Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny. Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

Vysvetlenie výstražného štítku na prístroji (pozri obr. 11)
1. Pozor! Prečítať návod na obsluhu. Dodržiavať výstražné a bezpečnostné pokyny.
2. Pozor! Nebezpečenstvo poranenia rotujúcimi časťami. Nevkladajte ruky, nohy a oblečenie.
3. Dbajte na bezpečné postavenie stroja, keď ho opúšťate.
4. Pozor! Horúce časti. Dodržiavať odstup.
5. Pozor! Počas tankovania vypnúť motor.
6. Popis spojkovej páčky: 0 = kypriaci nôž stop; 1 = kypriaci nôž zap.

2. Popis prístroja a objem dodávky

2.1 Popis prístroja (obr. 1-10)
1. Motorová/prevodová jednotka
2. Reverzný štartér
3. Transportné koliesko
4. Hĺbkový doraz
5. Bezpečnostná závlačka pre hĺbkový doraz
6. Jazdné rameno – spojková páčka
7. Jazdné rameno – štartovacia/zastavovacia páčka
8. Držiak jazdných ramien
9. 5x skrutka pre upevnenie jazdného ramena M8x30
10. 4x matica M8
11. 5x podložka Ø8
12. Spojková páčka
13. Poistná páčka
14. Štartovacia/zastavovacia páčka
15. 1x skrutka M6x45 pre pripevnenie štartovacej/zastavovacej páčky
16. Uzatvorená matica M6
17. Priečka
18. 4x skrutka pre upevnenie priečky
19. 4x matica M6
20. Káblový klip
21. Sviečkový kľúč
22. Palivové čerpadlo (pumpa)

2.2 Objem dodávky
Prosím, skontrolujte kompletnosť výrobku na základe uvedeného objemu dodávky. V prípade chýbajúcich častí sa prosím obráťte najneskôr do 5 pracovných dní od zakúpenia výrobku s predložením platného dokladu o kúpe na naše servisné stredisko alebo na obchod, v ktorom ste prístroj zakúpili. Prosím, dbajte pritom na záručnú tabuľku uvedenú v servisných informáciách na konci návodu.
- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

Nebezpečenstvo!
Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusenia!

- Originálny návod na obsluhu
- Bezpečnostné predpisy

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 49 12.11.14 13:07

3. Správne použitie prístroja

Prístroj je určený na kyprenie záhonov a rolí. Bezpodmienečne dbajte na obmedzenia v dodatočných bezpečnostných pokynoch.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

4. Technické údaje

Motor: ..... 4-taktový, 99 ccm
Výkon motora: .....1,3 kW/1,8 PS
Pracovné otáčky motora: .....3000 min^{-1}
Pracovná šírka: .....36 cm
Sekacie nože Ø: .....26 cm
Chod vpred: 1
Štartovací
systém: ..... reverzné štartovacie zariadenie
Palivo: ..... bezolovnatý benzín normál
Motorový olej: ..... cca 0,4l (15W40)
Objem nádrže: ..... cca 0,7 l
Vibrácia a_{hv}: .....7 m/s^2
Nepresnosť K .....1,5 m/s^2
Hmotnosť: .....27,2 kg
Zapaľovacia sviečka: ..... Torch F7RTC
Hladina akustického tlaku L_{pA} ..... 79,2 dB (A)
Nepresnosť K_{pA} ..... 3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} ..... 93 dB (A)

5. Pred uvedením do prevádzky

Montáž

1. Nasuňte hĺbkový doraz (4) do zadného otvoru na prevodovej jednotke a upevnite ho pomocou bezpečnostnej závlačky (5) vo Vami požadovanej pracovnej výške (máte k dispozícii 3 polohy, na začiatku odporúčame nastaviť prostrednú polohu) (obr. 4a).
2. Zasuňte držiak jazdného ramena na motorovú jednotku. Nasuňte potom jazdné rameno so spojkovou páčkou (6) a jazdné rameno so štartovacou/zastavovacou páčkou (7) cez otvory na držiaku jazdných ramien (8) a upevnite ich pomocou skrutiek (9), podložiek (11) a matíc (10) tak, ako to je znázornené na obr. 4b-4c.
3. Namontujte priečku (17) tak, ako je to znázornené na obrázku 4d.
4. Namontujte štartovaciu/zastavovaciu páčku motora (14) tak, ako to je znázornené na obrázku 4e.
5. Montáž a nastavenie spojkovej páčky obr. 4f-4g

- Demontujte spojkovú páčku (12) z jazdného ramena (6). Povoľte skrutku (A) a maticu (B).
- Zaveste lankové vedenie na jazdné rameno, nastavte lankové vedenie otáčaním kontrovacích matíc na maximálnu dĺžku. To zjednoduší montáž spojkovej páčky.
- Zaveste lankové vedenie (C) na spojkovú páčku (obr. 4f).
- Namontujte spojkovú páčku (12) na jazdné rameno (6). Použite na montáž skrutku (A) a maticu (B).
- Dôležité: Dbajte na to, aby bola poistná páčka (13) umiestnená do polohy podľa obrázku 4h.
- Nastavte správnu dĺžku lankového vedenia pomocou nastavenia (obr. 4g/D) týmto spôsobom: Pri stlačenej spojkovej páčke musí byť klinový remeň tak napnutý, aby sa otáčali sekacie hviezdice, pri uvoľnenej spojkovej páčke sa sekacie hviezdice nesmú pohybovať. Nakoniec pevne dotiahnuť obidve kontrovacie matice proti sebe.

6. Namontujte káblový klip (20) tak, ako je to znázornené na obrázku 4i.

Pozor! Pri prvom uvedení do prevádzky musí byť naplnený motorový olej a palivo.

- Skontrolovať stav paliva a motorového oleja, prípadne doplniť
- Presvedčite sa o tom, že je kábel zapaľovania správne umiestnený na zapaľovacej sviečke.

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 50 12.11.14 13:07

- Posúďte bezprostredné okolie motorového kultivátora.

6. Obsluha

- Nastaviť hĺbkový doraz (4) na požadovanú výšku a zaistiť závlačkou.
- Vyklopiť transportné koleso nahor a dbať na to, aby zapadol aretačný čap dopredu do uloženia (obr. 5a-5b).
- Podľa telesnej výšky môžete prestaviť jazdné ramená. Za týmto účelom uvoľnite skrutky (obr. 6/pol. D), nastavte konzolu a skrutky znovu pevne zaskrutkujte.
- Za účelom uvedenia sekacích hviezdic do prevádzky sa musí poistná páčka (13) potiahnuť nahor, spojková rukoväť (12) zatlačiť nadol a držať. Po uvoľnení spojkovej páčky ostanú sekacie hviezdice stáť (v prípade, že neostanú hviezdice stáť, je potrebné nastaviť lanko spojky).

Štartovanie motora

1. Presvedčite sa o tom, že je kábel zapaľovania správne zapojený na zapaľovacích sviečkach.
2. Postavte sa za kultivátor. Prepnite štartovaciu/zastavovaciu páčku motora (obr.7a/pol. 14) do polohy RUN.
3. Stlačte 3x palivové čerpadlo (pumpu) (obr. 7b/pol. 22). V prípade teplého motora sa môže tento bod vynechať.
4. Naštartovať motor pomocou reverzného štartéra (obr. 2/pol. 2). K tomu potiahnite rukoväť cca 10-15 cm (kým nepocítite odpor), potom silno zatiahnite trhnutím. Ak motor nenaštartuje, znovu zatiahnite za rukoväť.

Upozornenie! Lankové vedenie nenechať vymrštiť späť.
Upozornenie! Pri chladnom počasí môže byť potrebné zopakovať proces štartovania aj niekoľko krát.

Zastavenie motora
Prepnite štartovaciu/zastavovaciu páčku motora (obr.7a/pol. 14) do polohy STOP.

7. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

Nebezpečenstvo!
Pred všetkými čistiacimi a údržbovými prácami vytiahnite koncovku zapaľovacej sviečky.

7.1 Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

7.2 Údržba
Pozor: Bezodkladne odstavte prístroj a obráťte sa na vášho autorizovaného odborného predajcu:

- Pri neobvyklých vibráciách alebo zvukoch prístroja.
- Ak sa zdá, že je motor preťažený alebo má chybné zapaľovanie.

7.2.1 Údržba vzduchového filtra

- Vzduchový filter pred každým použitím skontrolovať, vyčistiť, ak je potrebné vymeniť.
- Odoberte filtračný prvok (obr. 8a-8c).
- Na čistenie filtračného prvku sa nesmú používať žiadne ostré čistiace prostriedky ani benzín.
- Filtračný prvok vyčistiť vyklepaním na plochom povrchu.
- Opätovná montáž sa uskutoční v opačnom poradí.

7.2.2 Údržba zapaľovacej sviečky
Skontrolujte znečistenie zapaľovacej sviečky po prvý krát po 10 prevádzkových hodinách a vyčistite ju v prípade potreby medenou drôtenou kefkou. Potom čistite zapaľovaciu sviečku každých 50 prevádzkových hodín.

- Odoberte koncovku zapaľovacej sviečky (obr. 9) otočným pohybom.
- Odoberte zapaľovaciu sviečku (obr. 9/pol. G) pomocou priloženého sviečkového kľúča.

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 51 12.11.14 13:07

- Opätovná montáž sa uskutoční v opačnom poradí.

7.2.3 Výmena oleja/kontrola stavu oleja (pred každým použitím)
Výmena motorového oleja by sa mala uskutočniť pri prevádzkovej teplote motora.
- Vybrať von olejovú mierku (obr. 10a/pol. E).
- Otvoriť olejovú vypúšťaciu skrutku (obr. 10a/pol. F) a vypustiť teplý motorový olej do zachytávacej nádoby.
- Po vypustení starého oleja zatvoriť olejovú vypúšťaciu skrutku.
- Naplniť motorový olej až po hornú značku olejovej mierky (obr. 10b/H).
- Pozor: pri kontrolovaní stavu oleja neskrutkovať olejovú mierku, ale ju len zasunúť na doraz po závit (H = max/L = min).
- Starý olej musí byť odstránený podľa predpisov.

7.2.4 Nastavenie bowdenov
V pracovnej polohe sa má spojková páčka dať stlačiť s malou silou až k posuvnému ramenu. Ak sa pritom bowden príliš pevne napne, musí sa nastaviť na dlhšiu vzdialenosť. Za týmto účelom uvoľnite kontrovaciu maticu voči hlavnému lankovému vedeniu, predĺžte skrutkový spoj a znovu pevne utiahnite kontrovaciu maticu (pozri obr. 4g/D).
Ak sekacie hviezdice už nerotujú, musí sa skrutkový spoj skrátiť (analogicky ako popísané v predchádzajúcom texte).

7.2.5 Prevodovka motorovej plečky
Pohon prevodovky sa uskutočňuje pomocou klinového remeňa. Prevodovka sa môže prípadne opraviť. Obráťte sa za týmto účelom na zákaznícky servis.

7.3 Skladovanie
Vyprázdnite palivovú nádrž, keď je prístroj dlhší čas mimo prevádzky. Prístroj vyčistite a všetky kovové diely jemne natrite tenkým olejovým filmom pre ochranu proti korózii.
Prístroj skladujte v čistej a suchej miestnosti.

7.4 Objednávanie náhradných dielov:
Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:
- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke www.isc-gmbh.info

8. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené prístroje nepatria do domového odpadu. Prístroj by sa mal odovzdať k odbornej likvidácii na príslušnom zbernom mieste. Pokiaľ Vám nie je známe takéto zberné miesto, informujte sa prosím na miestnej samospráve.

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 52 12.11.14 13:07

9. Likvidácia a recyklácia

Bezpečnostné upozornenie: Najskôr vypnite motor a vytiahnite zapaľovací kábel, pred vykonávaním inšpekcie alebo nastavovania.

Bezpečnostné upozornenie: Ak po nastavovaní alebo oprave motor bežal niekoľko minút, myslite na to, že sú výfuk a iné diely horúce. Preto sa ich nedotýkajte, aby ste zabránili popáleniu.

Porucha	Možné príčiny	Odstránenie poruchy
Nekľudný chod, silné vibrovanie prístroja	- voľné skrutky - zapaľovacia sviečka defektná	- skontrolovať skrutky - obnoviť zapaľovaciu sviečku
Motor nebeží	- zapaľovacia sviečka defektná - palivová nádrž prázdna	- obnoviť zapaľovaciu sviečku - doplniť palivo
Motor beží nekľudne	- vzduchový filter znečistený - zapaľovacia sviečka znečistená, defektná	- vyčistiť vzduchový filter - vyčistiť resp. vymeniť zapaľovaciu sviečku
Hnacia sila sa zhoršuje	- príliš vysoká vôľa spojky - voľný klinový remeň	- správne nastaviť lanko spojky - vyhľadať zákaznícky servis
Nie je možné naštartovať motor alebo motor zdochne po krátkom čase	- zapaľovacia sviečka je zanesená - žiadne palivo	- vyčistiť resp. vymeniť - doplniť palivo

Dodatočná tlač alebo iné reprodukovanie dokumentácie a sprievodných dokladov výrobkov, taktiež ich častí, je prípustná len s výslovným súhlasom spoločnosti iSC GmbH.

Technické zmeny vyhradené

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 53 12.11.14 13:07

Servisné informácie

Vo všetkých krajinách uvedených na záručnom liste máme kompetentných servisných partnerov, ktorých kontakty je možné prevziať zo záručného listu. Sú Vám k dispozícii pre akékoľvek servisné požiadavky ako opravy, objednávanie náhradných a opotrebovávaných dielov alebo nákup spotrebných materiálov.

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Kategória	Príklad
Diely podliehajúce opotrebeniu*	Zapaľovacia sviečka, vzduchový filter, sekacie nože, spojka, palivový filter
Spotrebný materiál / spotrebné diely*	
Chýbajúce diely	

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

V prípade nedostatkov alebo chýb Vás prosíme, aby ste príslušnú chybu nahlásili na adrese www.isc-gmbh.info. Prosím, dbajte na presný popis chyby a odpovedzte pritom v každom prípade na nasledujúce otázky:

- Fungoval prístroj predtým alebo bol od začiatku chybný?
- Všimli ste si niečo pred vyskytnutím poruchy (symptóm pred poruchou)?
- Aké chybné funkcie podľa Vás prístroj vykazuje (hlavný symptóm)?
  Popíšte túto chybnú funkciu.

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 54 12.11.14 13:07

Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že tento prístroj napriek tomu nebude bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste, alebo na obchod, v ktorom ste prístroj zakúpili. Pre uplatnenie nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky na prístroji, ktoré sú preukázateľne spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a podľa nášho uváženia je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov na prístroji resp. výmenu prístroja.
   Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani odborné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj počas záručnej doby používal v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach, alebo ak bol vystavený namáhaniu rovnocennému s takýmto použitím.
3. Z našej záruky sú vylúčené:
   - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené nedodržaním montážneho návodu alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu) alebo nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov alebo vystavením prístroja abnormálnym poveternostným podmienkam alebo nedostatočnou starostlivosťou a údržbou.
   - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach, prepravné poškodenia), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom).
   - Škody na prístroji alebo na častiach prístroja, ktoré zodpovedajú príslušnému pracovnému, bežnému alebo inému prirodzenému opotrebeniu.
4. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri použití miestneho servisu.

Ohľadne opotrebovávaných, spotrebných a chýbajúcich dielov poukazujeme na obmedzenia tejto záruky podľa servisných informácií uvedených v tomto návode na obsluhu.

Hornbach Baumarkt AG, Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 55 12.11.14 13:07

Pericol!
La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele şi daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le şi aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare şi a indicațiilor de siguranță.

1. Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță corespunzătoare le găsiți în broşura anexată!
Pericol!
Citiți indicațiile de siguranță şi îndrumările. Nerespectarea indicațiilor de siguranță şi a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu şi/sau răniri grave. **Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță şi îndrumările.**

Descrierea simbolurilor pe aparat (fig. 11):
1 Atenție! Citiți instrucțiunile de folosire. Urmați indicațiile de avertizare şi de siguranță.
2 Atenție! Pericol de accidentare datorită pieselor în mişcare. țineți la distanță mâinile, picioarele şi îmbrăcămintea.
3 Fiți atenți la o poziție stabilă a maşinii atunci când o părăsiți.
4 Atenție! Piese fierbinți. Păstrați distanța.
5 Atenție! Pe timpul încărcării rezervorului de benzină opriți motorul.
6 Descriere mâner de cuplare: 0 = cuțit de tăiere oprit; 1 = cuțit de tăiere pornit

2. Descrierea aparatului şi cuprinsul livrării

2.1 Descrierea aparatului (Fig. 1-10)
1. Unitate motor / Unitate de angrenare
2. Demaror reversibil
3. Roată de transport
4. Opritor în adâncime
5. Cui spintecat de siguranțare pentru opritorul în adâncime
6. Etrier de împingere - manetă de cuplare
7. Etrier de împingere - manetă Start/Stop
8. Suport etrier de împingere
9. 5x şuruburi pentru fixarea etrierului de împingere M8x30
10. 4x piulițe M8
11. 5x şaibe Ø8
12. Manetă de cuplare
13. Mâner de siguranță
14. Manetă Start/Stop
15. 1x şurub M6x45 pentru fixarea manetei Start/Stop
16. Piuliță înfundată M6
17. Contrafişă transversală
18. 4x şuruburi pentru fixarea contrafişei transversale
19. 4x piulițe M6
20. Clip pentru cablu
21. Cheie pentru bujii
22. Pompă de combustibil (Primer)

2.2 Cuprinsul livrării
Vă rugăm să verificați integralitatea articolului în baza cuprinsului livrării descris. În cazul în care lipsesc piese, vă rugăm să vă adresați în interval de maxim 5 zile lucrătoare de la cumpărarea articolului la centrul nostru de service sau la magazinul la care ați achiziționat aparatul, prezentați în acest caz un bon de cumpărare valabil. Vă rugăm să țineți cont de tabelul de garanție cuprins în informațiile de service din capătul instrucțiunilor de utilizare.
- Deschideți ambalajul şi scoateți aparatul cu grijă.
- Îndepărtați ambalajul, precum şi siguranțele de ambalare şi de transport (dacă există).
- Verificați dacă livrarea este completă.
- Controlați aparatul şi accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.
- Păstrați ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanție.

Pericol!
Aparatul şi ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiilor le este interzis să se joace cu pungi din material plastic, folii şi piese mici! Există pericolul de înghițire şi sufocare!

- Instrucțiuni de utilizare originale
- Indicații de siguranță

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 56 12.11.14 13:07

3. Utilizarea conform scopului

Acest aparat se pretează la săparea straturilor şi ogoarelor. Fiți atenți la îngrădirile prezentate separat în indicațiile de siguranță.

Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul pentru care a fost creat. Orice utilizare care depăşeşte acest domeniu este considerată neconformă. Pentru eventualele daune sau accidente de orice tip rezultate ca urmare a utilizării neconforme a aparatului răspunde utilizatorul/ operatorul şi nu producătorul.

Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri meşteşugăreşti sau industriale. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru eventualele probleme survenite ca urmare a utilizării aparatului în întreprinderi lucrative, meşteşugăreşti sau industriale precum şi în alte activități similare.

4. Date tehnice

Motor: ..... 4 timpi, 99 cm^3
Putere motor: .....1,3 kW/ 1,8 CP
Turația de lucru motor: .....3000 min^{-1}
Lățimea de lucru: .....36 cm
Cuțitele de prăşire Ø: .....26 cm
Viteze de avansare: 1
Sistemul de pornire: dispozitiv de pornire cu cablu
Carburant: ..... benzină normală fără plumb
Uleiul pentru motor: .....cca. 0,4 l (15W40)
Volumul rezervorului: ..... cca. 0,7 l
Vibrații a_{hv}: .....7 m/s^2
Nesiguranță K .....1,5 m/s^2
Greutatea: .....27,2 kg
Bujiile: ..... Torch F7RTC
Nivelul presiunii sonore L_{pA} ..... 79,2 dB (A)
Nesiguranță K_{pA} ..... 3 dB
Nivelul capacității sonore L_{WA} ..... 93 dB (A)

5. Înainte de punerea în funcțiune

Montare

1. Introduceți limitatorul de adâncime (4) în deschiderea din spate a unității de angrenare şi fixați-l cu ajutorul cuiului spintecat de siguranțare (5) la înălțimea de lucru potrivită pentru dvs. (vă stau la dispoziție 3 poziții, la început recomandăm poziția mijlocie) (Fig. 4a).
2. Fixați suportul pentru etrierul de împingere pe unitatea motor. Introduceți maneta de cuplare a etrierului de împingere (6) şi maneta Start/ Stop a etrierului de împingere (7) prin orificiile suportului etrierului de împingere (8) şi fixațile cu şuruburile (9), şaibele (11) şi piulițele (10), aşa cum este indicat în figurile 4b-4c.
3. Montați contrafişa transversală (17) aşa cum este indicat în figura 4d.
4. Montați maneta Start/Stop a motorului (14), aşa cum este indicat în figura 4e.
5. Montarea şi reglarea manetei de cuplare - fig. 4f-4g

- Demontați maneta de cuplare (12) de pe etrierul de împingere (6). Desfaceți şurubul (A) şi piulița (B).
- Agățați transmisia cu cablu de etrierul de împingere şi reglați-o prin răsucirea contrapiuliței la lungimea maximă. Acest lucru uşurează montarea manetei de cuplare.
- Agățați transmisia cu cablu (C) de maneta de cuplare (Fig. 4f).
- Montați maneta de cuplare (12) pe etrierul de împingere (6). Pentru montaj utilizați şurubul (A) şi piulița (B).
- Important: Aveți grijă, ca mânerul de siguranță (13) să fie poziționat aşa cum este indicat în figura 4h.
- Reglați lungimea corectă a transmisiei cu cablu cu ajutorul reglorului (Fig. 4g/D) după cum urmează: la maneta de cuplare apăsată, cureaua trapezoidală trebuie să fie tensionată astfel încât stelele de prăşire să se rotească; la maneta de cuplare eliberată, stelele de prăşire nu au voie să se mişte. Apoi strângeți cele două contrapiulițe.

6. Montați clipul pentru cablu (20) aşa cum este indicat în figura 4i.

Atenție! La prima punere în funcțiune trebuie introdus ulei pentru motor şi combustibil.

- Verificați nivelul de combustibil şi de ulei de motor, eventual completați.
- Asigurați-vă că cablul de aprindere este fixat

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 57 12.11.14 13:07

la bujie.
- Analizați zona imediat apropiată a motosapei.

6. Utilizarea

- Reglați opritorul în adâncime (4) la înălțimea potrivită şi asigurați-l cu cuiul spintecat.
- Rabatați roata de transport în sus şi țineți cont, ca bolțul blocajului să fie blocat în lăcaşul din față (Fig. 5a-5b).
- Etrierul de împingere îl puteți regla în funcție de înălțimea dvs. Pentru aceasta, desfaceți şuruburile (Fig. 6/Poz. D), reglați consola şi strângeți şuruburile din nou.
- Pentru punerea în funcțiune a stelelor prăşitoare, trageți mânerul de siguranță (13) în sus şi țineți maneta de cuplare (12) apăsată în jos. După eliberarea manetei de cuplare, stelele prăşitoare se opresc (în cazul în care nu se opresc, reglați cablarea cuplajului).

Pornirea motorului
1. Asigurați-vă că cablul de aprindere este fixat la bujie.
2. Stați în spatele motosapei. Reglați maneta Start/Stop a motorului (Fig. 7a/Poz. 14) în poziția RUN.
3. Apăsați pompa de combustibil (Primer) (Fig. 7b/Poz. 22) de 3 ori. În cazul în care motorul este deja cald, se poate trece peste acest punct.
4. Porniți motorul cu starter reversibil (Fig. 2/ Poz. 2). Trageți în acest sens maneta la cca. 10 - 15 cm (până ce se simte rezistență), apoi trageți puternic dintr-o dată. Dacă nu porneşte motorul, mai trageți odată de manetă.

Indicație! Nu permiteți transmisiei cablului să fie catapultată înapoi.
Indicație! La temperaturi mai scăzute s-ar putea să fie necesară repetarea procesului de pornire.

Oprirea motorului
Reglați maneta Start/Stop a motorului (Fig. 7a/ Poz. 14) în poziția STOP.

7. Curățare, întreținere, depozitare şi comandarea pieselor de schimb

Pericol!
Înaintea tuturor lucrărilor de curățare şi întreținere scoateți ştecherul bujiei

7.1 Curățarea
- Păstrați cât mai curat posibil dispozitivele de protecție, şlițurile de aerisire şi carcasa motorului. Ştergeți aparatul cu o cârpă curată sau curățați-l cu aer comprimat la o presiune mică.
- Recomandăm curățarea aparatului imediat după fiecare utilizare.
- Curățați aparatul cu regularitate cu o cârpă umedă şi puțin săpun. Nu folosiți detergenți sau solvenți pentru curățare; acestea ar putea ataca părțile din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu intre apă în interiorul aparatului.

7.2 Lucrări de întreținere
Atenție! Opriți imediat aparatul şi adresați-vă comerciantului dumneavoastră autorizat:
- Atunci când remarcați vibrații sau zgomote neobişnuite.
- Atunci când motorul pare a fi suprasolicitat sau prezintă rateuri la aprindere.

7.2.1 Lucrări de întreținere la filtrul de aer
- Filtrul de aer se va controla şi curăța înaintea fiecărei utilizări iar dacă este necesar se va schimba.
- Scoateți elementul filtrant (fig. 8a-8c).
- Pentru curățirea elementului filtrant nu se vor folosi detergenți agresivi sau benzină.
- Elementul de filtrare se curăță prin lovire pe o suprafață plană.
- Montarea se efectuează în ordinea inversă demontării.

7.2.2 Lucrări de întreținere la bujii
Controlații bujiile după primele 10 ore de funcționare dacă nu sunt murdare şi dacă este necesar curățați-le cu o perie din sârmă de cupru. Apoi bujiile se vor controla la fiecare 50 de ore de funcționare.
- Scoateți ştecherul bujiei (fig. 8) cu o mişcare de rotire.
- Îndepărtați bujia (fig. 9/poz. G) cu ajutorul cheii pentru bujii anexate.
- Montarea se efectuează în ordinea inversă

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 58 12.11.14 13:07

demontării.

7.2.3 Schimbarea uleiului / controlul nivelului uleiului (înaintea oricărei folosiri)
Schimbarea uleiului pentru motor se va efectua în stare caldă a motorului.

- Se scoate bagheta de măsurare a uleiului (fig. 10a / poz. E).
- Se deschide şurubul de scurgere a uleiului (fig. 10a / poz. F) şi se lasă să se scurgă uleiul cald într-un recipient de colectare.
- După scurgerea completă a uleiului vechi se închide la loc şurubul de scurgere.
- Se introduce ulei pentru motoare până la marcajul superior al baghetei de măsurare a uleiului (fig. 10b/H).
- Atenție! Pentru verificarea nivelului uleiului bagheta de măsurare a uleiului nu se va înşuruba ci se va întroduce numai până la filet (H = max, L = min.).
- Uleiul rezidual trebuie îndepărtat corespunzător.

7.2.4 Reglarea tracțiunii bowden
Pe poziția de lucru mânerul de cuplare trebuie să poată fi apăsat până pe etrierul de împingere cu o forță relativ mică. Dacă tracțiune bowden este tensionată prea tare, aceasta trebuie lăsată mai lung. Pentru aceasta se desfac contrapiulițele aflate vis-a-vis de tracțiunea prin cablu principală, se prelungeşte îmbinarea prin şuruburi şi se strâng la loc contrapiulițele (vezi fig. 4g/D). În cazul în care stelele prăşitoare nu se mai rotesc, îmbinarea prin şuruburi trebuie scurtată (analog celor descrise anterior).

7.2.5 Angrenajul motosapei
Antrenarea angrenajului se realizează printr-o curea de transmisie. Angrenajul poate fi reparat dacă este necesar. Pentru aceasta adresați-vă service-ului pentru clienți.

7.3 Depozitarea
Scurgeți carburantul din rezervor înainte de scoaterea aparatului pentru o perioadă îndelungată din funcțiune. Curățați aparatul şi acoperiți toate părțile metalice cu un film subțire de ulei pentru a le proteja împotriva ruginei.
Depozitați aparatul într-o încăpere curată şi uscată.

7.4 Comanda pieselor de schimb:
La comanda pieselor de schimb trebuie comunicate următoarele informații;

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul de identificare al aparatului
- Numărul de piesă de schimb al piesei de schimb necesare

Informații şi prețuri actuale găsiți la adresa www.isc-gmbh.info

8. Eliminarea şi reciclarea

Aparatul se află într-un ambalaj pentru a împiedica pagubele de transport. Acest ambalaj este o materie primă şi este astfel refolosibil sau poate fi readus în circuitul de revalorificare a materiilor prime. Aparatul şi piesele sale auxiliare sunt construite din diferite materiale, cum ar fi de exemplu metal sau material plastic. Aparatele electrice nu se vor arunca la gunoiul menajer. Pentru salubrizarea corespunzătoare, aparatul se va preda la un centru de colectare. Dacă nu aveți cunoştință unde se află un centru de colectare, informați-vă în acest sens la administrația comunală.

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 59 12.11.14 13:07

9. Planul depistării deranjamentelor

Indicație avertizoare: Înaintea efectuării lucrărilor de inspecție sau ajustare se decuplează mai întâi motorul şi se trage cablul de pornire.

Indicație avertizoare: Dacă după o ajustare sau reparație motorul a mers câteva minute, fiți atenți că eşapamentul şi alte părți s-au înfierbântat. Deci nu le atingeți pentru a evita arsurile.

Deranjamentu	Cauza posibilă	Remediarea
Mers neliniştit, vibrații puternice la aparat	- şuruburi nestrânse - bujie defectă	- se verifică şuruburile - se înlocuieşte bujia
Motorul nu merge	- bujie defectă - rezervorul de carburant gol	- se înlocuieşte bujia - se introduce carburant
Motorul merge neliniştit	- filtrul de aer murdar - bujie defectă, murdară	- se curăță filtrul de aer - se curăță, înlocuieşte bujia
Puterea de antrenare scade	- jocul cuplului prea mare - cureaua de transmise nestrânsă	- se reglează cablul de cuplare - se va contacta un service pentru clienți autorizat
Motorul nu poate fi pornit sau se opreşte după un timp de funcționare scurt	- bujie plină de funingine - nu există carburant	- se curăță bujia, - se completează carburantul

Retipărirea sau orice altă multiplicare a documentației şi documentelor însoțitoare ale produselor, chiar şi parțial, este permisă numai cu acordul în mod expres a firmei iSC GmbH.

Ne rezervăm dreptul pentru modificări de ordin tehnic

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 60 12.11.14 13:07

Informații de service

În toate țările menționate în certificatul de garanție dispunem de parteneri de service competenți, datele de contact ale acestora le puteți găsi în certificatul de garanție. Aceşti parteneri vă stau la dispoziție pentru toate problemele referitoare la service, piese de schimb şi de uzură sau aprovizionarea cu materiale de consum.

Se va ține cont de faptul că la acest produs, următoarele piese sunt supuse unei uzuri naturale sau datorate utilizării resp. că aceste piese sunt necesare ca materiale de consum.

Categorie	exemplu
Piese de uzură*	Bujie, filtru de aer, cuțit prăşitor, curea trapezoidală, cuplaj, filtru de combustibil
Material de consum/ Piese de consum*	
Piese lipsă	

* nu este cuprins în livrare în mod obligatoriu!

În caz de deteriorări sau defecte, vă rugăm să anunțați acest lucru pe pagina de internet www.isc-gmbh.info. Vă rugăm să țineți cont de descrierea exactă a defecțiunii şi răspundeți în orice caz la următoarele întrebări:

- A funcționat aparatul o dată sau a fost de la început defect?
- Ați remarcat ceva înainte de defectarea aparatului (simptom înainte de defectare)?
- Ce fel de defecțiune prezintă aparatul după părerea dumneavoastră (simptom principal)? Descrieți această defecțiune.

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 61 12.11.14 13:07

Certificat de garanție

Stimată clientă, stimate client,
produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuşi vreodată acest aparat nu va funcționa ireproşabil, ne pare foarte rău şi vă rugăm să vă adresați centrului service indicat la finalul acestui certificat de garanție sau magazinului la care ați achiziționat aparatul. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor la aparat care provin din erori de material sau de fabricație şi se limitează, în funcție de decizia noastră, la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului.
   Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri lucrative, meşteşugăreşti sau profesionale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție, atunci când aparatul este folosit în perioada de garanție în întreprinderi lucrative, meşteşugăreşti sau industriale precum şi pentru activități similare.
3. Excluse de la garanție sunt următoarele:
   - Deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare, a instrucțiunilor de utilizare sau instalării necompetente (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea greşită sau la un curent greşit), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere şi siguranță, expunerea aparatului la condiții de mediu anormale sau îngrijire şi întreținere insuficientă.
   - Deteriorări ale aparatului, cauzate de utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor ataşabile sau auxiliarilor neadmişi), intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf, deteriorări din timpul transportului), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii).
   - Deteriorări ale aparatului sau ale unor părți ale acestuia, care se explică prin uzură normală, conformă utilizării sau altă uzură naturală.
4. Durata de garanție este de 2 ani şi începe din data cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție şi nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil şi în cazul unui service la fața locului.

La piesele de uzură, de consum şi piesele lipsă vă informăm în mod expres, că trebuie avute în vedere restricțiile garanției menționate în informațiile de service ale acestor instrucțiuni de utilizare.

Hornbach Baumarkt AG, Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 62 12.11.14 13:07

Danger!
When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

1. Safety regulations

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.
Danger!
Read all safety regulations and instructions. Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.
Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

Explanation of the symbols on the machine (Fig. 11):
1 Important! Read the operating instructions. Follow the warnings and safety instructions.
2 Important! Risk of injury from rotating parts. Keep your hands, feet and clothing away from these parts.
3 Always make sure that the machine is standing solidly whenever you leave it.
4 Important! Hot machine parts. Keep your distance.
5 Important! Switch off the engine before refueling.
6 Description of the clutch lever: 0 = Hoe blade ”Stop”; 1 = Hoe blade “On”

2. Layout and items supplied

2.1 Layout (Fig. 1-10)
1. Engine / gear unit
2. Reversing starter
3. Transport wheel
4. Depth stop
5. Safety split pin for depth stop
6. Steering handle – clutch lever
7. Steering handle – start/stop lever
8. Steering handle holder
9. 5x screws size M8x30 for fastening the steering handle
10. 4x nuts size M8
11. 5x washers Ø8
12. Clutch lever
13. Safety lever
14. Start/stop lever
15. 1x screw size M6x45 for fastening the start/stop lever
16. Cap nut size M6
17. Cross strut
18. 4x screws for fastening the cross strut
19. Four nuts size M6
20. Cable clip
21. Spark plug wrench
22. Fuel pump (primer)

2.2 Items supplied
Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center or the sales outlet where you made your purchase at the latest within 5 working days after purchasing the product and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the service information at the end of the operating instructions.
- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

Danger!
The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

- Original operating instructions
- Safety instructions

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 63 12.11.14 13:07

3. Proper use

The machine is designed for digging over beds and fields. Be sure to observe the restrictions in the additional safety instructions.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Engine: ..... 4-stroke engine, 99 ccm
Engine rating: .....1.3 kW / 1.8 hp
Engine working speed: ..... 3000 rpm
Working width: .....36 cm
Hoe blade diameter: .....26 cm
Forward gear: 1
Starting system: ..... Reversing starter
Fuel: ..... Regular unleaded petrol
Engine oil: ..... approx. 0.4 l (15W40)
Tank capacity: ..... approx. 0.7 l
Vibration a_{hv}: .....7 m/s^2
K uncertainty .....1.5 m/s
Weight: .....27,2 kg
Spark plug:..... Torch F7RTC
L_{pA} sound pressure level ..... 79.2 dB(A)
K_{pA} uncertainty ..... 3 dB
L_{WA} sound power level ..... 93 dB(A)

5. Before starting the equipment

Assembly

1. Insert the depth stop (4) into the opening at the back of the gear unit and fasten it with the safety split pin (5) at the working height you require (3 positions are available; when using for the first time we would recommend the middle position) (Fig. 4a).
2. Plug the steering handle holder onto the engine unit. Insert the steering handle clutch lever (6) and the steering handle start/stop lever (7) through the openings in the steering handle holder (8) and fasten them with the screws (9), washers (11) and nuts (10) as shown in Fig.4b-4c.
3. Fit the cross strut (17) as shown in Fig. 4d.
4. Fit the engine start/stop lever (14) as shown in Fig. 4e.
5. Fitting and adjusting the clutch lever Fig. 4f -4g

- Remove the clutch lever (12) from the steering handle (6). Undo the screw (A) and nut (B).
- Hook the actuator cable on the steering handle and adjust the actuator cable to maximum length by turning the lock nuts. This will make it easier to fit the clutch lever.
- Hook the actuator cable (C) on the clutch lever (Fig. 4f).
- Fit the clutch lever (12) to the steering handle (6). Do this with the screw (A) and nut (B).
- Important: Make sure that the safety lever (13) is positioned as shown in Fig. 4h.
- Adjust to the correct actuator cable length with the help of the adjuster (Fig. 4g/D) as follows: When the clutch lever is pressed there must be sufficient tension in the V-belt for the star-type hoes to turn, whereas when the clutch lever is released the star-type hoes must not move. Then tighten the two lock nuts against each other.

6. Fit the cable clip (20) as shown in Fig. 4i.

Caution! You must fill in engine oil and fuel before you start up for the first time.

- Check the fuel and engine oil levels and top up if required.
- Make sure that the ignition cable is secured to the spark plug.
- Check the area immediately around the power cultivator.

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 64 12.11.14 13:07

6. Operation

- Set the depth stop (4) to the desired depth and secure with the split pin.
- Swing up the transport wheel and make sure that the bolt of the latch is engaged in the mount at the front (Fig. 5a-5b).
- You can adjust the steering handle to your physical size. To do so, undo the screws(Fig. 6/Item D), adjust the bracket and retighten the screws.
- To start the star-type hoes, pull up the safety lever (13) and press and hold down the clutch lever (12). Releasing the clutch lever will bring the star-type hoes to a stop (if they do not stop, readjust the clutch cable).

Starting the engine

1. Ensure that the ignition cable is connected to the spark plug.
2. Stand behind the power cultivator. Move the engine start/stop lever (Fig.7a/Item 14) into the RUN position.
3. Press the fuel pump (primer) (Fig. 7b/Item 22) three times. You can skip this point if the engine has already warmed up.
4. Start the engine using the reversing starter (Fig. 2/Item 2). To do this, pull out the handle approx. 10 – 15 cm (until you feel a resistance) and then start the engine with a sharp tug. If the engine does not start, tug the handle again.

Note! Never allow the actuator cable to snap back.
Note! In cold weather, it may be necessary to repeat the starting process several times.

Stopping the engine
Move the engine start/stop lever (Fig.7a/Item 14) into the STOP position.

7. Cleaning, maintenance, storage and ordering of spare parts

Danger!
Pull out the spark plug boot before doing any cleaning and maintenance work.

7.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

7.2 Maintenance
Please note: Switch off the unit immediately and contact an authorized dealer:

- In the event of unusual vibrations or noise.
- If the engine appears to be overloaded or misfires.

7.2.1 Air filter maintenance

- Check and clean the air filter before every use, and replace it if necessary.
- Remove the filter element (Fig. 8a-8c).
- Do not use abrasive cleaning agents or petrol to clean the element.
- Clean the element by tapping it on a flat surface.
- Assemble in reverse order.

7.2.2 Spark plug maintenance
Check the spark plug for dirt and grime after 10 hours of operation and if necessary clean it with a copper wire brush. Thereafter service the spark plug
after every 50 hours of operation.

- Pull off the spark plug boot (Fig. 9) with a twist.
- Remove the spark plug (Fig. 9/Item G) with the supplied spark plug wrench.
- Assemble in reverse order.

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 65 12.11.14 13:07

7.2.3 Changing the oil and checking the oil level (before using the machine)

The motor oil is best changed when the motor is at working temperature.

- Take out the dip stick (Fig. 10a / Item E).
- Open the drain screw (Fig. 10a / Item F) and allow the warm oil to drain into a drip tray.
- Close the drain screw again when all the waste oil has been drained.
- Fill up with engine oil as far as the top mark on the dip stick (Fig. 10b/H).
- Important: Do not screw the dip stick when you check the oil level, simply insert it as far as the thread (H = Max. / L= Min.).
- Dispose of the waste oil properly.

7.2.4 Adjusting the Bowden wires

In the working setting it should be possible to push the clutch lever up to the push bar without this requiring much effort. If the Bowden wire is too taut for this, it must be extended. To do this, undo the lock nut opposite the main cable, extend the screw connector and then tighten the lock nut again (see Fig. 4g/D). If the star-type hoes no longer rotate then the screw connector will have to be shortened again (as described above).

7.2.5 Power cultivator gearing

The gear unit is driven by a V-belt. The gear unit can be repaired if this should become necessary. If repairs are necessary, please contact our customer service center.

7.3 Storage

Empty the fuel tank before you decommission the unit for a lengthy period of time. Clean the unit and coat all the metal parts with a thin film of oil to prevent them rusting.
Store the unit in a clean, dry room.

7.4 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

8. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 66 12.11.14 13:07

9. Troubleshooting guide

Warning: Switch off the engine and pull out the ignition cable before making any checks or adjustments.

Warning: If, after making an adjustment or repair to the engine, you let it run for a few minutes, remember that the exhaust and other parts will get hot. Do not touch these parts as these may burn you.

Fault	Possible causes	Remedy
The unit does not operate smoothly and vibrates intensively	- Bolts loose - Spark plug defective	- Check bolts - Replace spark plug
The engine does not start	- Spark plug defective - Fuel tank empty	- Replace spark plug - Top up fuel
Engine does not run smoothly	- Air filter dirty - Spark plug soiled or defective	- Clean the air filter - Clean or replace the spark plug
Drive power falls	- Clutch play too large - V-belt loose	- Adjust clutch cable - Contact authorized customer service
The engine will not start or dies after a short period of time	- Spark plug foul - No fuel	- Clean or replace spark plug - Top up fuel

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the iSC GmbH.

Subject to technical changes

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 67 12.11.14 13:07

Service information

We have competent service partners in all countries named on the guarantee certificate whose contact details can also be found on the guarantee certificate. These partners will help you with all service requests such as repairs, spare and wearing part orders or the purchase of consumables.

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Category	Example
Wear parts*	Spark plug, air filter, cultivator blade, V-belt, coupling, fuel filter
Consumables*	
Missing parts	

* Not necessarily included in the scope of delivery!

In the effect of defects or faults, please register the problem on the internet at www.isc-gmbh.info. Please ensure that you provide a precise description of the problem and answer the following questions in all cases:

- Did the equipment work at all or was it defective from the beginning?
- Did you notice anything (symptom or defect) prior to the failure?
- What malfunction does the equipment have in your opinion (main symptom)? Describe this malfunction.

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 68 12.11.14 13:07

Warranty certificate

Dear Customer,
All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card or the sales outlet from where you bought the device. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee conditions regulate additional guarantee services. Your statutory guarantee claims are not affected by this guarantee. Our guarantee is free of charge to you.
2. Our guarantee only covers defects suffered by the device which have been verifiably caused by a material or manufacturing fault and is limited to the rectification of such defects or the replacement of the device at our discretion.
   Please note that our devices are not designed for use in commercial, trade or professional applications. A guarantee contract will not be created if the device has been used by commercial, trade or industrial business or has been exposed to similar stresses during the guarantee period.
3. The following are not covered by our guarantee:
   - Damage to the device caused by a failure to follow the assembly instructions or due to incorrect installation, a failure to follow the operating instructions (for example connecting it to an incorrect mains voltage or current type) or a failure to follow the maintenance and safety instructions or by exposing the device to abnormal environmental conditions or by lack of care and maintenance.
   - Damage to the device caused by abuse or incorrect use (for example overloading the device or the use or unapproved tools or accessories), ingress of foreign bodies into the device (such as sand, stones or dust, transport damage), the use of force or damage caused by external forces (for example by dropping it).
   - Damage to the device or parts of the device caused by normal or natural wear or tear or by normal use of the device.
4. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies if an on-site service is used.

Also refer to the restrictions of this warranty concerning wear parts, consumables and missing parts as set out in the service information in these operating instructions.

Hornbach Baumarkt AG, Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 69 12.11.14 13:07

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
H a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
RO declară următoarea conformitate conform directivei UE şi normelor pentru articolul
GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
MK ја изјавува следната сообрзност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
IS Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Benzin-Bodenhacke BLMH 36 (Black Line)

- ☐ **87/404/EC_2009/105/EC**
- ☐ **2005/32/EC_2009/125/EC**
- ☐ **2006/95/EC**
- ☐ **2006/28/EC**
- ☒ **2004/108/EC**
- ☐ **2004/22/EC**
- ☐ **1999/5/EC**
- ☐ **97/23/EC**
- ☐ **90/396/EC_2009/142/EC**
- ☐ **89/686/EC_96/58/EC**
- ☐ **2011/65/EC**

☒ **2006/42/EC**
☐ **Annex IV**
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.:

☒ **2000/14/EC_2005/88/EC**
☐ **Annex V**
☒ **Annex VI**
Noise: measured L_{WA} = 91,4 dB (A); guaranteed L_{WA} = 93 dB (A)
P = 1,3 KW; L/Ø = cm
Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Deutschland, (0036)

☒ **2004/26/EC**
Emission No.: e11*97/68SA*2010/26*2845*00

Standard references: EN 709; EN ISO 14982

Landau/Isar, den 05.08.2014

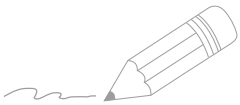
Weichselgartner/General-Manager

Guihua/Product-Management

First CE: 14
Art.-No.: 34.303.11 I.-No.: 11014
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR011053
Documents registrar: Markus Jehl
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 70 12.11.14 13:07



Anl_BLMH_36_SPK7.indb 71 12.11.14 13:07

Anl_BLMH_36_SPK7.indb 72 12.11.14 13:07